



EL LIBRO ROJO DEL 2013
UNA GUÍA BREVE SOBRE APOYOS DE EMPLEO PARA LAS
PERSONAS CON INCAPACIDADES BAJO LOS PROGRAMAS
DE SEGURO POR INCAPACIDAD DEL SEGURO SOCIAL Y
SEGURIDAD DE INGRESO SUPLEMENTARIO

ÍNDICE

PRESENTANDO EL LIBRO ROJO DEL 2013	1
¿QUÉ ES NUEVO EN EL 2013?	2
Ajustes automáticos a partir del 1º de enero del 2013	2
COMUNICÁNDOSE CON NOSOTROS	3
Cómo comunicarse con el Seguro Social	3
Solicite copias del Libro Rojo o de otras publicaciones del Seguro Social	3
¿CÓMO DEFINIMOS INCAPACIDAD?	5
Nuestra definición de Incapacidad	5
¿Qué es trabajo sustancial y lucrativo (SGA)?	5
¿Cómo evaluamos su actividad de trabajo para propósitos de SGA?	5
¿Qué pasa si trabaja por cuenta propia?	6
PERSPECTIVA GENERAL SOBRE NUESTROS PROGRAMAS DE INCAPACIDAD .7	7
Programa de Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI)	7
Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)	7
Cuando recibe ambos beneficios, SSDI y SSI	7
Comparación de los programas de incapacidad de SSDI y SSI	8
REGRESANDO A TRABAJAR	9
¿Cuáles son sus responsabilidades cuando regresa a trabajar?	9
¿Cuándo revisaremos su caso por incapacidad?	9
¿Cuándo terminarán sus beneficios?	9
¿CÓMO AYUDAN LOS APOYOS DE EMPLEO?	11
Apoyos de empleo de SSDI	11
Apoyos de empleo de SSI	11
Guía para los apoyos de empleo	12
RECURSOS PARA AYUDARLE A REGRESAR A TRABAJAR	13
Coordinador del Incentivo de trabajo (WIL)	13
Coordinador de Incentivos de Trabajo del Área (AWIC)	13
Informe para la planificación de beneficios (BPQY)	13
Proyectos de Organización para la planificación y ayuda con los incentivos de trabajo (WIPA)	14
Seminarios para incentivos de trabajo (WISE)	14
Proveedores estatales de rehabilitación vocacional	14
Protección y defensa para beneficiarios de Seguro Social (PABSS)	15
Cuentas de Desarrollo Individual (IDA)	15
APOYOS DE EMPLEO PARA SSDI Y SSI	16
Subvenciones y condiciones especiales	16
Intento infructuoso de trabajo (UWA)	17
Gastos de trabajo relacionados con el impedimento (IRWE)	18
Ejemplos de gastos IRWE que son deducibles y que no son deducibles	19
Plan para lograr la autosuficiencia (PASS)	21
¿Quién puede ayudarle a establecer un PASS?	22
Ejemplos de un PASS	22
Boleto para trabajar	23
Continuación de pagos bajo un Programa de Rehabilitación Vocacional o uno similar (Sección 301) ..	24
Restitución acelerada (EXR)	25

APOYO DE EMPLEO PARA SSDI SOLAMENTE	26
Período probatorio de trabajo (TWP)	26
Período extendido de derecho (EPE)	27
Gastos de negocio no incurridos (trabajo por cuenta propia)	28
Continuación de la cobertura de Medicare	29
Medicare para personas con incapacidades que trabajan	30
Un vistazo a SSDI – Qué pasa cuando va a trabajar	32
APOYO DE EMPLEOS PARA SSI SOLAMENTE	34
Exclusión de ingreso devengado	34
Ejemplos de la exclusión de ingreso devengado	34
Exclusión de ingreso devengado para estudiantes (SEIE)	35
Propiedad esencial para la autosuficiencia (PESS)	37
Pagos especiales de SSI para personas que trabajan —Sección 1619(a)	38
Restitución de derecho a SSI sin llenar una solicitud nueva	39
Pagos especiales si tiene derecho bajo la sección 1619 e ingresa en una institución de tratamiento médico	40
Medicaid mientras trabaja —Sección 1619(b)	41
Cantidades límites estatales para personas incapacitadas en el 2013	42
Estados con límites distintos para personas ciegas en el 2013	42
REGLAS ESPECIALES PARA PERSONAS CIEGAS	43
Cómo aplicamos la regla de trabajo sustancial y lucrativo (SGA) a las personas ciegas bajo el programa de SSDI	43
Gastos de trabajo relacionados a la ceguera (BWE)	44
Comparación de pagos mensuales de SSI BWE contra IRWE	44
Adaptaciones para personas ciegas o con problemas de visión	45
AYUDA ADICIONAL CON EL CUIDADO DE SALUD PARA LAS PERSONAS CON INCAPACIDADES	46
Programa de pago por el estado, «Medicaid Buy-In», para las personas con incapacidades quienes trabajan	46
Ayuda con las primas de la Parte A de Medicare	46
EJEMPLO DE BENEFICIOS SIMULTÁNEOS Y APOYOS DE EMPLEO	47
Resumen de ejemplo de beneficios simultáneos	52
ACTUALIZACIÓN EN PROYECTOS DEMOSTRATIVOS	53
Beneficios acelerados	53
Demostración Nacional de Ajuste de Beneficio (BOND, siglas en inglés)	53
Demostración para la transición juvenil (YTD, siglas en inglés)	53
Eventos actuales	53
GLOSARIO	54

PRESENTANDO EL LIBRO ROJO DEL 2013

El propósito del Libro Rojo

Una de las prioridades más importantes de la Administración del Seguro Social es apoyar los esfuerzos de los beneficiarios incapacitados que desean trabajar, mediante el desarrollo de programas y servicios que les permitan alcanzar sus metas de empleo. Los programas del Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI, siglas en inglés) y el programa de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés) incluyen una serie de provisiones para apoyo al empleo que comúnmente se conocen como incentivos para el empleo.

El Libro Rojo es una herramienta de referencia diseñada para proveer conocimiento general sobre estas provisiones. El Libro Rojo está escrito principalmente para educadores, partidarios, profesionales en rehabilitación y consejeros que sirven a personas incapacitadas. También esperamos que los solicitantes y beneficiarios usen este libro como una guía de ayuda personal.

EL Libro Rojo contiene una descripción general de nuestra política relacionada con la incapacidad. Para obtener información específica a su situación sobre su derecho o beneficios, tendrá que comunicarse con nosotros. Encontrará información sobre cómo comunicarse con nosotros en la **página 3**.

Esta versión en español del Libro Rojo, está disponible en nuestro sitio de Internet www.segurosocial.gov/espanol/librorojo. La versión en inglés está disponible en www.socialsecurity.gov/redbook.

Propósito del Apoyo de empleo

El Congreso creó las disposiciones de apoyo de empleo con la intención de proveerle la ayuda que necesita durante su trayectoria de dependencia de beneficios a la independencia. El programa de apoyo de empleo le ayuda a entrar, regresar, o a mantenerse en la fuerza laboral protegiendo su derecho a pagos en efectivo y/o servicios médicos hasta que logre esa meta.

Se aplican reglas diferentes a los beneficios basados en jubilación o edad. Proveemos explicaciones sobre esas regulaciones en otras publicaciones. La mayoría de las publicaciones de la Administración del Seguro Social y otros materiales públicos informativos están disponibles en nuestro sitio de Internet, en www.segurosocial.gov.

«Lenguaje sencillo»

Tratamos de mantener el Libro Rojo claro y conciso. Usamos las guías de «Lenguaje sencillo». Generalmente usamos «nosotros» y «nuestro» cuando nos referimos colectivamente a la Administración del Seguro Social, la Ley del Seguro Social, nuestras regulaciones e instrucciones operacionales. Usamos el término «usted» o «su» cuando nos referimos a la persona quién está solicitando beneficios por incapacidad.

Ediciones previas

Esta edición del 2013 reemplaza todas las ediciones previas.

¿QUÉ ES NUEVO EN EL 2013?

Ajustes automáticos a partir del 1º de enero del 2013

Trabajo sustancial y lucrativo (SGA, siglas en inglés)

La cantidad del Trabajo sustancial y lucrativo (SGA) para las personas con incapacidades aparte de ceguera, es **\$1,040 por mes en el 2013**.

Para las personas ciegas, la cantidad de las ganancias que indican un **trabajo sustancial y lucrativo es \$1,740 por mes en el 2013**. Los detalles sobre SGA se encuentran en la **página 5**.

Meses del Período probatorio de trabajo (TWP, siglas en inglés)

La cantidad de ganancias mensuales que usamos para determinar si el mes cuenta como un mes de **TWP**, es **\$750 por mes en el 2013**. Los detalles sobre el TWP se encuentran en la **página 26**.

Tasa de beneficio federal (FBR, siglas en inglés)

Para el 2013, la tasa de beneficio federal (FBR, siglas en inglés), de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés) es **\$710 por mes para una persona con derecho y \$1,066 por mes para una pareja con derecho**.

Exclusión de ingreso devengado para estudiantes (SEIE, siglas en inglés)

Para el 2013, la cantidad de ganancias que no afectará el derecho a beneficios de las personas que reciben SSI y quienes son estudiantes es **\$6,960 por año**. La cantidad de ganancias que podemos excluir mensualmente, hasta alcanzar la cifra máxima anual, es **\$1,730 por mes**.

Los detalles sobre SEIE se encuentran en la **página 35**.

Medicare Parte A, Seguro de hospital

Para el 2013, la prima mensual básica de la Parte A de Medicare, Seguro de hospital es **\$441** y la prima reducida por 45 por ciento es **\$243**.

Medicare Parte B, Seguro Médico Suplementario

Para el 2013, la prima mensual básica de la Parte B de Medicare, Seguro médico suplementario es **\$104.90**. Los detalles sobre Medicare para personas incapacitadas quienes trabajan, se encuentran en la **página 30**.

Medicaid mientras trabaja

Para el 2013, aumentamos las cantidades de los niveles estatales de Medicaid mientras trabaja para las personas con incapacidades. Usamos las cantidades anuales de los niveles estatales para decidir si las ganancias son suficientemente altas para reemplazar los beneficios de SSI y Medicaid. Las cantidades del 2013 para cada estado se encuentran en la **página 42**.

COMUNICÁNDOSE CON NOSOTROS

Cómo comunicarse con el Seguro Social

Acceso por Internet

Nuestro sitio de Internet se encuentra en www.segurosocial.gov. La mayoría de las publicaciones del Seguro Social y otros materiales de información pública están disponibles en este sitio.

Enlaces que podrían ser de interés particular para la comunidad que ofrece servicios a personas con incapacidades:

www.segurosocial.gov/disability (solo disponible en inglés) —Este sitio provee información detallada sobre nuestros programas de beneficios por incapacidad.

www.segurosocial.gov/work (solo disponible en inglés) —Este sitio provee información sobre nuestro programa del Boleto para trabajar.

Por teléfono

Llame a nuestro número gratis, **1-800-772-1213**, de 7 a.m. a 7 p.m., de lunes a viernes. Si tiene un teléfono de teclas, hay información grabada disponible las 24 horas al día, incluyendo los fines de semana y días feriados.

Si tiene problemas de audición, llame a nuestro número gratis de TTY/TDD, **1-800-325-0778**, de 7 a.m. a 7 p.m., de lunes a viernes.

Encuentre su oficina local

Si tiene algún problema o alguna pregunta, debe llamar primero a nuestro número gratis. Nuestros agentes de teléfono le ayudarán o, si es necesario, lo pondrán en contacto con su oficina local. Las oficinas locales aparecen en el directorio de muchas de las guías de teléfono locales bajo «Social Security» (Seguro Social).

Si tiene acceso al Internet, puede usar el localizador de oficinas del Seguro Social que se encuentra en nuestra página principal, Seguro Social, en www.segurosocial.gov/locator (solo disponible en inglés). Entre su código postal para obtener la dirección, el número de teléfono, y las instrucciones para llegar a su oficina local.

Por correo

Si después de haber llamado a nuestro número gratis o de haberse comunicado con su oficina local tiene algún problema que no ha podido resolver, puede comunicarse por escrito con la Oficina de Información pública:

Social Security Administration
Office of Public Inquiries
6401 Security Boulevard
Baltimore, MD 21235-6401

Solicite copias del Libro Rojo o de otras publicaciones del Seguro Social

Si desea copias de nuestros materiales de información pública (incluyendo el Libro Rojo), envíe su pedido por facsímile al 410-966-2037 o por correo a la siguiente dirección:

Office of Supply & Warehouse Management
Social Security Administration
239 Supply Building
6301 Security Blvd.
Baltimore, MD 21235-6301

No se harán envíos a apartados postales.

Envíe sus comentarios o sugerencias sobre el Libro Rojo

Envíe sus comentarios por correo a la siguiente dirección:

Social Security Administration
Office of Program Development and Research
Attention: Red Book Editor
P.O.Box 17778
Baltimore MD 21235-7778

o envíe sus comentarios por fax al: 410-597-0825, Attention: Red Book Editor

o por correo electrónico a: ***red.book.editor@ssa.gov***

¿CÓMO DEFINIMOS INCAPACIDAD?

Nuestra definición de Incapacidad

Para cumplir con nuestra definición de incapacidad, usted no puede ser capaz de desempeñar cualquier actividad de trabajo sustancial y lucrativo (SGA, siglas en inglés) debido a un impedimento(s) físico o mental médicamente determinado que:

- Se espera que resulte en muerte, o
- Ha durado o se espera que dure un período continuo de por lo menos 12 meses.

Nota aclaratoria: Hay una definición diferente para incapacidad de niños (menores de 18 años de edad) quienes están solicitando para el programa de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés). Un niño incapacitado también tienen derecho a los apoyos de empleo de SSI mencionados más adelante en el Libro Rojo.

¿Qué es trabajo sustancial y lucrativo (SGA)?

Usamos el término «trabajo sustancial y lucrativo» para describir un nivel de actividad de trabajo y ganancias.

Un trabajo es «sustancial» si requiere llevar a cabo actividades físicas y mentales, o una combinación de ambas. Para que una actividad de trabajo sea sustancial, no es necesario desempeñarla en una jornada de tiempo completo. Una actividad laboral desempeñada en una jornada de tiempo parcial también puede ser trabajo sustancial y lucrativo.

Actividad de trabajo «lucrativo» es:

- Trabajo desempeñado para recibir un pago o ganancia; o
- Trabajo generalmente desempeñado para recibir un pago o ganancia; o
- Trabajo desempeñado con la intención de obtener una ganancia, ya sea una ganancia realizada o no.

Usamos el SGA como uno de los factores para determinar su derecho a beneficios por incapacidad. Si está recibiendo beneficios de (SSDI, siglas en inglés) por incapacidad, usamos el SGA para determinar si su derecho a beneficios continúa después que usted regrese al trabajo y complete su período probatorio de trabajo (TWP, siglas en inglés, vea la **página 26**). Si está recibiendo beneficios de SSI basados en una incapacidad, aplicamos diferentes estándares para determinar si su derecho a beneficios debe continuar. Para información más detallada sobre cómo calculamos los beneficios de SSI, vea la **página 34**.

No usamos el SGA como un factor para determinar el derecho inicial a los beneficios de SSI si usted es ciego.

¿Cómo evaluamos su actividad de trabajo para propósitos de SGA?

Por lo general, usamos medidas de ganancias para determinar si la actividad de trabajo es sustancial y lucrativa.

La cantidad mensual de ganancias que consideramos como SGA depende de la naturaleza de su incapacidad. La Ley del Seguro Social especifica una cantidad de SGA más alta para personas que cumplen con la definición de ceguera según descrita por la ley. Para detalles acerca de nuestras reglas referentes a ganancias y ceguera, vea la **página 43**. Si su incapacidad no es ceguera, las ganancias de un promedio de más de \$1,040 al mes (en el año 2013) generalmente demuestran SGA. Por lo general, si usted es ciego, ganancias de un promedio de más de \$1,740 al mes (en el año 2013) demuestran SGA según SSDI.

Usualmente ajustamos estas cantidades cada año basándonos en el aumento del promedio nacional del índice de salarios.

¿Qué pasa si trabaja por cuenta propia?

Si usted trabaja por cuenta propia y su incapacidad no es ceguera, la manera en que evaluamos su actividad de trabajo para propósitos de SGA depende de si la actividad de trabajo que se está evaluando ocurre antes o después que haya recibido los beneficios de SSDI por 24 meses y el propósito de la evaluación. Evaluaremos su trabajo bajo las Tres pruebas o la Prueba del ingreso contable para determinar si su actividad de trabajo es SGA, dependiendo de cuándo usted trabajó.

Las tres pruebas:

Aplicamos tres pruebas para evaluar su actividad de trabajo cuando usted solicita SSDI inicialmente y antes de que reciba estos beneficios por 24 meses. También usaremos las tres pruebas para evaluar su actividad de trabajo durante el periodo de readquirir derecho para determinar si los beneficios pueden ser reinstalados en el periodo extendido de derecho (EPE, siglas en inglés, vea la **página 27**). Su trabajo por cuenta propia es sustancial y lucrativo si:

- Usted rinde servicios significativos en el negocio, y tuvo ingresos promedio mensuales en exceso del nivel del SGA (\$1,010 en el 2013); o
- Su trabajo es comparable al trabajo que desempeñan otras personas que no están incapacitadas en su comunidad en un negocio igual o similar; o
- Su trabajo está valorado a más que las ganancias al nivel de SGA en términos de su efecto en el negocio, o cuando se compara con lo que usted tendría que pagar a un empleado para hacer el trabajo.

La prueba de ingreso contable:

Aplicaremos la prueba de ingreso contable si ha recibido beneficios de SSDI por lo menos por 24 meses. Solo usaremos la prueba de ingreso contable para determinar si está involucrado en trabajo sustancial y lucrativo (SGA), y si su incapacidad terminó como resultado de ese SGA.

Compararemos sus ganancias contables a las directrices de ganancias de SGA. Si sus ganancias contables mensuales promedian más de \$1,040 (para el 2013), determinaremos que su trabajo es sustancial y lucrativo a menos que haya evidencia de que no está rindiendo servicios significativos en el mes. Si sus ganancias contables mensuales promedian menos de \$1,010, decidiremos que su trabajo no es sustancial y lucrativo.

Si usted trabaja por cuenta propia y su incapacidad es ceguera, determinamos un SGA basándonos en si usted ha recibido un ingreso sustancial del negocio y rindiendo servicios significantes al negocio. Hacemos esta decisión usando sus ganancias contables. También usamos sus ganancias contables para determinar si su trabajo es sustancial y lucrativo y si sus pagos se pueden reinstalar durante el periodo extendido de derecho (vea la **página 27**).

Si usted trabaja por cuenta propia, su incapacidad es ceguera y es mayor de 55 años de edad, se aplican reglas especiales. Si sus ganancias reflejan SGA, pero su trabajo requiere un nivel más bajo de destrezas y habilidades que el trabajo que desempeñaba antes de los 55 años de edad o cuando quedó ciego, el que sea más tarde, los beneficios solo son suspendidos, no terminados. Su derecho a beneficios de SSDI continúa indefinidamente y le pagamos beneficios por cualquier mes en que sus ganancias mensuales sean menos del límite de SGA.

PERSPECTIVA GENERAL SOBRE NUESTROS PROGRAMAS DE INCAPACIDAD

Nosotros administramos dos programas que proveen beneficios basados en incapacidad o ceguera: el programa de Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI, siglas en inglés) y el programa de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés).

Programa de Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI, siglas en inglés)

El Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI) provee beneficios a personas incapacitadas o ciegas que están «aseguradas» debido a las contribuciones del trabajador a los fondos fideicomisos del Seguro Social. Estas contribuciones se basan en sus ganancias (o las de su cónyuge o padres) según lo requiere la Ley de Contribuciones al Seguro Federal (FICA, siglas en inglés). El título II de la Ley del Seguro Social autoriza los beneficios de Seguro Social por incapacidad. Sus dependientes también pueden tener derecho a beneficios de su registro de ganancias.

Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés)

El programa de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) hace pagos de ayuda en efectivo a personas ancianas, ciegas e incapacitadas, (incluso a niños) que tienen ingresos y recursos limitados. El programa de SSI es financiado por el gobierno federal con los ingresos de impuestos generales. Muchos estados pagan un beneficio suplementario a las personas además de sus beneficios federales. Algunos de estos estados han hecho acuerdos con nosotros para combinar el pago suplementario de ellos con nuestro pago federal de SSI en un solo cheque mensual. Otros estados administran sus propios programas y hacen sus pagos por separado. El título XVI de la Ley del Seguro Social autoriza los beneficios de SSI.

Cuando recibe ambos beneficios, SSDI y SSI

Utilizamos el término «simultáneo» para describir a las personas que tienen derecho a beneficios por incapacidad bajo ambos programas: SSDI y SSI. Para ilustrar cómo el beneficio simultáneo de una persona es afectado por el regreso al trabajo, presentamos un ejemplo en la **página 47**.

Nota aclaratoria: *Los programas de SSDI y SSI comparten muchos conceptos y términos, sin embargo también hay varias diferencias muy importantes en las reglas que afectan el derecho y los pagos de beneficios. La tabla a continuación es el resumen de las diferencias entre los programas de SSDI y SSI. Estas diferencias son importantes ya que muchas personas podrían solicitar o tener derecho a beneficios bajo ambos programas.*

Comparación de los programas de incapacidad de SSDI y SSI

	SSDI	SSI
Fuente de los pagos	Fondo de fideicomiso de incapacidad.	Ingresos de impuestos generales.
Requisitos mínimos para obtener el derecho inicial a los programas	<p>Debe cumplir con el criterio establecido por la Administración del Seguro Social para la incapacidad.</p> <p>Debe estar «asegurado» debido a sus contribuciones requeridas por la Ley de Contribuciones al Seguro Federal (FICA, siglas en inglés) basadas en sus propias ganancias o las de su cónyuge o padres.</p>	<p>Debe cumplir con el criterio establecido por la Administración del Seguro Social para la incapacidad.</p> <p>Debe tener ingresos y recursos limitados.</p>
Cobertura de seguro de salud provista	Medicare. Consiste de seguro de hospital (Parte A), seguro médico suplementario (Parte B) y el Medicare Advantage (Parte C). Los beneficios voluntarios de medicamentos recetados (Parte D) también están incluidos. El programa de Medicare está autorizado por el Título XVIII de la Ley del Seguro Social.	Medicaid. Un programa de seguro de salud federal y estatal, financiado en conjunto, para personas con recursos e ingresos limitados. Ofrece cobertura a ciertos niños, y algunos o todos los ancianos, ciegos o incapacitados de un estado, quienes tienen derecho a recibir pagos de manutención federal. El programa de Medicaid está autorizado por el Título XIX de la Ley del Seguro Social. La ley provee distintas opciones a los estados con respecto al derecho a Medicaid.
¿Cómo calculamos la cantidad de sus pagos mensuales?	<p>Basamos su pago de SSDI en el promedio de las ganancias vitalicias del trabajador cubiertas por el Seguro Social. Podemos reducir la cantidad si recibe pagos de Compensación de Trabajadores (incluso pagos de enfermedad pulmonar de minero) y/o beneficios públicos por incapacidad, por ejemplo, ciertos beneficios por incapacidad estatales o del servicio civil. Otros ingresos o recursos no afectan la cantidad de su pago. Usualmente ajustamos la cantidad del pago mensual cada año para tomar en cuenta los cambios en el costo de vida.</p> <p>También podemos pagar beneficios mensuales de SSDI a dependientes en su registro, tales como niños menores de edad.</p>	<p>Para calcular la cantidad de su pago de SSI, comenzamos con la tasa de beneficio federal (FBR, siglas en inglés). En el año 2013, la FBR es \$710 al mes para una persona con derecho a SSI y \$1,066 para una pareja con derecho a SSI. Restamos su ingreso contable de su FBR y entonces le añadimos el suplemento de su estado, si alguno.</p> <p>No contamos todo el ingreso que usted tiene. La cantidad de ingreso que sobra luego de aplicar todas las deducciones permitidas se conoce como «ingreso contable». Las secciones sobre apoyos de empleo del programa de SSI explican algunas de las maneras en que podemos excluir ingresos.</p> <p>La FBR es ajustada anualmente para tomar en cuenta los cambios en el costo de vida.</p>
¿Le proveen un pago suplemental estatal?	El programa de SSDI no ofrece un pago suplementario estatal.	Muchos de los estados pagan a algunas personas que reciben beneficios de SSI una cantidad adicional conocida como «suplemento estatal». Las cantidades y requisitos para estos suplementos estatales varían de estado a estado.

REGRESANDO A TRABAJAR

¿Cuáles son sus responsabilidades cuando regresa a trabajar?

Si está recibiendo beneficios de Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI, siglas en inglés) o Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés) usted o su representante de beneficiario debe informar con prontitud cualquier cambio en sus actividades de trabajo. Debe avisarnos inmediatamente si usted:

- Empieza a/o deja de trabajar;
- ya ha informado su trabajo, pero sus obligaciones, horas o paga han cambiando;
- comienza a pagar los gastos relacionados con su incapacidad que son necesarios para trabajar. Vea la **página 18** para informarse mejor sobre los gastos de trabajo relacionados con la incapacidad.

Puede informar cambios en sus actividades de trabajo por teléfono, facsímile, correo o en persona. Llame a nuestro número gratis, **1-800-772-1213**, de 7 a.m. a 7 p.m., de lunes a viernes, o visite su oficina local de Seguro Social. Puede encontrar su oficina local visitando nuestro sitio de Internet en **www.segurosocial.gov**.

Cuando nos informe de los cambios en sus actividades de trabajo, le daremos un recibo para verificar que usted ha cumplido apropiadamente con su obligación de informar. Guarde este recibo con sus otros documentos importantes del Seguro Social.

¿Cuándo revisaremos su caso por incapacidad?

Revisaremos su caso periódicamente para ver si su padecimiento médico ha mejorado o si puede desempeñar trabajo sustancial y lucrativo (SGA, siglas en inglés). También revisaremos su caso, si recibimos información de que pueda haber mejorado de su padecimiento médico.

Si ha recibido beneficios de SSDI por lo menos por 24 meses, no haremos esta revisión solo porque está trabajando.

Si recibe beneficios de SSI, podríamos revisar su caso si trabaja y tiene derecho a Medicaid mientras trabaja o si hay algún cambio en su actividad de trabajo. No revisaremos su caso más frecuentemente que una vez al año.

No haremos una revisión para ver si su padecimiento ha mejorado médicamente mientras está usando un Boleto para trabajar. (Vea la **página 23**).

¿Cuándo terminarán sus beneficios?

Si recibe beneficios de SSDI y determinamos que usted ya no cumple con los requisitos de incapacidad ya sea debido a trabajo a nivel sustancial y lucrativo (SGA) o una mejoría médica, decimos que su incapacidad «cesó». Si determinamos que su incapacidad terminó debido a su trabajo al nivel sustancial y lucrativo, nuestra decisión entra en vigor el mes que muestra la evidencia. Si determinamos que su incapacidad cesó debido a una mejoría médica, nuestra decisión entra en vigor el mes que muestra la evidencia o el mes en que le damos una notificación escrita, si esto ocurre más tarde. En cualquiera de los casos, pagamos beneficios de SSDI el mes en el cual determinamos que su incapacidad cesó y los dos meses subsiguientes. Estos tres meses se conocen como «el período de gracia».

Sus beneficios de SSDI pueden continuar:

- Si cesamos sus beneficios por incapacidad debido a su trabajo al nivel sustancial y lucrativo y entonces sus ganancias caen por debajo del SGA dentro del periodo extendido de derecho (vea la **página 27**), o
- Si cesamos sus beneficios por incapacidad debido a una mejoría médica y está participando en un programa de rehabilitación vocacional o servicios similares (vea la **página 24**).

Si está recibiendo beneficios de SSI, y encontramos que ya no tiene un impedimento que lo incapacita debido a una mejoría médica, decimos que su incapacidad «cesó». Nuestra decisión entra en vigor el mes que muestra la evidencia, o el mes en que le demos una notificación escrita, si esto ocurre más tarde. Sin embargo, su derecho a SSI continúa por ese mes y los próximos 2 meses si cumple con todos los requisitos que no están relacionados a la incapacidad, incluso los límites de ingresos y recursos. Estos tres meses se conocen como «el período de gracia».

Si cesamos su incapacidad debido a una mejoría médica, sus beneficios de SSI pueden continuar si usted está participando en un programa de rehabilitación vocacional o servicios similares, servicios de empleo u otros servicios de apoyo (vea la **página 24**).

Usted no tiene derecho a un pago de SSI por cualquier mes en que no cumpla con los requisitos de elegibilidad que no estén relacionados a la incapacidad, por ejemplo, los límites de ingresos y recursos.

¿CÓMO AYUDAN LOS APOYOS DE EMPLEO?

Las provisiones de los apoyos de empleo tienen como intención ayudarle en sus esfuerzos de ser autosuficiente a través del trabajo. Los apoyos de empleo le pueden ayudar a encontrar un trabajo o empezar un negocio, a proteger su dinero y sus beneficios médicos mientras trabaja, o ahorrar dinero para ir a la escuela. Si sus beneficios cesan debido al trabajo y más tarde tiene que dejar de trabajar, los apoyos de empleo le pueden facilitar el proceso de recibir beneficios nuevamente.

En las siguientes páginas, explicamos cada programa de apoyo de empleo. Usted debe visualizar todas las partes del programa de apoyo de empleo como una unidad, para poder apreciar por completo los distintos niveles de respaldo disponible, para ayudarle a lograr su meta personalizada de una mayor independencia económica. Vea la tabla a continuación para una breve descripción de los apoyos de empleo de Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI, siglas en inglés) y Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés). La última columna en la tabla indica el número de la página en el Libro Rojo donde puede encontrar una descripción más detallada de los apoyos de empleo.

Apoyos de empleo de SSDI

Los apoyos de empleo de SSDI proveen ayuda durante un período prolongado para permitirle que pruebe su habilidad de trabajar, o de continuar trabajando y para que gradualmente logre la autosuficiencia e independencia. En general, usted tiene por lo menos 9 años para probar su habilidad de trabajar. Esto incluye pagos en efectivo completos durante los primeros 12 meses de actividad laboral, un período de restitución de 36 meses durante el período extendido de derecho, y un período de 5 años durante el cual podemos comenzar sus beneficios en efectivo otra vez sin llenar una solicitud nueva (vea Restitución acelerada, **página 25**). Su cobertura de Medicare puede continuar durante este tiempo o aún más.

Apoyos de empleo de SSI

Los apoyos de empleo de SSI ofrecen maneras de continuar recibiendo sus cheques de SSI y su cobertura de Medicaid mientras trabaja. Algunas de las disposiciones pueden aumentar su ingreso neto para ayudar a pagar gastos especiales.

Una vez que usted reciba SSI, consideraremos que su incapacidad continúa hasta que logre una recuperación médica, aunque trabaje. Si no puede recibir cheques de SSI debido a que sus ganancias son muy altas, su derecho a Medicaid puede continuar mientras esté trabajando. En muchos casos, si pierde su trabajo o no puede continuar trabajando, puede comenzar a recibir cheques otra vez sin tener que llenar una solicitud nueva.

Guía para los apoyos de empleo

Apoyo de empleo (listado en orden alfabético)	¿Cómo puede ayudarle este apoyo de empleo?	Vea la página
Boleto para trabajar (Boleto o TTW, siglas en inglés)	¿Quiere ayuda para regresar al trabajo?	23
Continuación de la cobertura de Medicare	¿Qué sucede con su cobertura de Medicare después que regresa al trabajo?	29
Continuación de pagos bajo un Programa de Rehabilitación Vocacional o un programa similar (Sección 301)	¿Ha tenido una mejoría en su padecimiento médico y está participando en un programa de rehabilitación vocacional o un programa similar?	24
Exclusión de ingreso devengado	¿Cómo calculamos la cantidad mensual de su pago de SSI si usted trabaja?	34
Gastos de negocio no incurridos	¿Recibe beneficios de SSDI y trabaja por cuenta propia?	28
Gastos de trabajo relacionados a la ceguera (BWE, siglas en inglés)	¿Está trabajando, y recibe beneficios de SSI debido a ceguera?	44
Gastos de trabajo relacionados con el impedimento (IRWE, siglas en inglés)	¿Está pagando por artículos o servicios relacionados con su incapacidad que son necesarios para poder llevar a cabo su trabajo?	18
Intento infructuoso para trabajar (UWA, siglas en inglés)	¿Qué sucede con los beneficios de SSDI si intenta regresar al trabajo pero tiene que dejar de trabajar o tiene que reducir la cantidad de horas de trabajo debido a su incapacidad?	17
Medicaid mientras trabaja — Sección 1619(b)	¿Qué sucede con su cobertura de Medicaid después que regresa al trabajo?	41
Medicare para personas con incapacidades quienes trabajan	¿Qué sucede si usted ya no tiene derecho a la cobertura gratuita de Medicare, Parte A, debido a su trabajo?	30
Pagos especiales de SSI para personas con derecho bajo la sección 1619 quienes ingresan en una institución de tratamiento médico	¿Qué sucede con su pago de SSI si está trabajando, pero tiene que ingresar a una institución de tratamiento médico?	40
Pagos especiales de SSI para personas que trabajan —Sección 1619(a)	¿Qué sucede con sus pagos de SSI cuando su ingreso devengado es sustancial pero aún sigue incapacitado?	38
Período extendido de derecho (EPE, siglas en inglés)	¿Por cuánto tiempo puede continuar recibiendo beneficios de SSDI luego de regresar al trabajo?	27
Período probatorio de trabajo (TWP, siglas en inglés)	¿Cómo puede probar su capacidad para trabajar sin perder los beneficios de SSDI?	26
Plan para lograr la autosuficiencia (PASS, siglas en inglés)	¿Desea apartar un dinero para lograr una meta de empleo?	21
Propiedad esencial para la autosuficiencia (PESS, siglas en inglés)	¿Recibe beneficios de SSI y es dueño de propiedades o tiene recursos que son esenciales para su autosuficiencia?	37
Restitución acelerada (EXR, siglas en inglés)	Si sus beneficios terminaron porque pudo regresar con éxito al trabajo, ¿puede volver a recibir beneficios si deja de trabajar?	25
Restitución de derecho a SSI sin llenar una solicitud nueva	¿Cómo puede reiniciar sus pagos de SSI si deja de trabajar?	39
Subvención y condiciones especiales	¿Recibe beneficios de SSDI y trabaja pero recibe apoyo adicional en el trabajo o tiene menos tareas o tareas más simples que otros trabajadores?	16

RECURSOS PARA AYUDARLE A REGRESAR A TRABAJAR

Usted puede obtener información acerca de las provisiones de la Administración del Seguro Social para el apoyo de empleo en cualquiera de nuestras oficinas locales de Seguro Social alrededor del país. También puede llamarnos al número gratis, **1-800-772-1213**, de 7 a.m. a 7 p.m., de lunes a viernes.

Coordinador del Incentivo de trabajo (WIL)

Cada una de nuestras oficinas locales de Seguro Social tiene un coordinador del incentivo de trabajo (WIL, siglas en inglés) quien provee consejos e información acerca de nuestras provisiones de incentivos de trabajo y programas de apoyo al empleo para personas con incapacidades y fuera de organizaciones que sirven a éstas.

Coordinador de Incentivos de Trabajo del Área (AWIC)

Los coordinadores de incentivos de trabajo (AWIC, siglas en inglés) son expertos de apoyo de empleo con experiencia quienes:

- Coordinan y/o conducen difusión pública sobre los incentivos de trabajo en sus áreas locales;
- Proveen y/o coordinan y supervisan el adiestramiento relacionado a los programas de apoyo de empleo del Seguro Social para todo el personal en las oficinas locales del Seguro Social;
- Si es necesario, tratan casos de incapacidad sensitivos o de gran importancia sobre asuntos de trabajo; y
- Monitorean el volumen de los asuntos relacionados con el empleo mientras está incapacitado, en sus respectivas áreas.

La información para cómo comunicarse con su AWIC local está disponible en www.segurosocial.gov/workawiccontacts.html.

Informe para la planificación de beneficios (BPQY)

Un informe para la planificación de beneficios (BPQY, siglas en inglés) provee información acerca de los beneficios en efectivo de un beneficiario incapacitado, el seguro médico, revisiones de la continuación de incapacidad programadas, representante de beneficiario, e historial de trabajo, según aparece electrónicamente en los registros del Seguro Social. El BPQY es una herramienta importante de planificación para un beneficiario, un AWIC, Especialista de PASS, consejero de beneficios, u otra persona que esté desarrollando un plan de servicios personalizados para un beneficiario de incapacidad que desea empezar a trabajar o continuar trabajando.

Proveemos el BPQY a los beneficiarios, representantes de beneficiarios y a sus representantes autorizados en récord cuando se solicitan. Los beneficiarios pueden solicitar un BPQY comunicándose con su oficina de Seguro Social local o llamando al número gratis de la Administración del Seguro Social, **1-800-772-1213**, de 7 a.m. a 7 p.m., de lunes a viernes. Las personas sordas o con problemas de audición, pueden llamar a nuestro número gratis de TTY/TDD, **1-800-325-0778**, de 7 a.m. a 7 p.m., de lunes a viernes.

Si alguien aparte del beneficiario, representante de beneficiario o representante designado (por ejemplo un consejero de beneficios) desea recibir un BPQY, esa persona deberá presentar dos formularios **SSA-3288** (Consent for Release of Information, en español, «Consentimiento para la divulgación de información») firmados por el beneficiario. Uno es para autorizar la divulgación de los registros del Seguro Social y el otro para autorizar la divulgación del registro de ganancias del Servicio de Impuestos Internos. Ambos formularios deberán contener el número de Seguro Social del beneficiario o el número de reclamación. Copias del formulario SSA-3288 están disponibles en www.segurosocial.gov/work/formsandpubs.html.

Seminarios para incentivos de trabajo (WISE)

Los seminarios para incentivos de trabajo (WISE, siglas en inglés) presentan información para ayudar a los beneficiarios de Seguro Social por incapacidad a tomar la decisión de regresar a la fuerza laboral o a trabajar por primera vez. Proveedores de servicios de empleo que han sido aprobados por el Seguro Social incluyendo Rehabilitación vocacional, Servicios de protección y defensa, y Redes de empleo discuten los servicios y apoyo que ofrecen, mientras que los beneficiarios anteriores que participaron en el programa del Boleto para trabajar y obtuvieron empleo, ofrecen un discurso compartiendo su propio éxito. Todos los eventos de WISE se llevan a cabo a través de «Webinarios» gratuitos por Internet. Muchos de los Webinarios están diseñados para tratar una amplia gama de incapacidades, mientras otros se dirigen a personas en categorías de incapacidades específicas o rangos de edad. El formato de este «Webinario» permite que los beneficiarios aprendan acerca de recursos vitales fácilmente. Además del «Webinario» actual, beneficiarios también tienen acceso a «Webinarios» archivados a su conveniencia, las 24 horas al día.

Como un beneficio adicional, inmediatamente después de ver los «Webinars» de WISE seleccionados, representantes cerciorados por el Seguro Social pueden responder a preguntas de los participantes sobre el empleo, el programa TTW, y los incentivos de trabajo. Estos intercambios populares organizados por Facebook en formato «Usted preguntó. Nosotros respondemos.» proveen una gran oportunidad para conectarse con expertos que pueden ayudar a los beneficiarios que quieren trabajar y entender la gama de apoyos para ellos disponibles a través del Seguro Social

Red de empleo y proveedores estatales de rehabilitación vocacional

Redes de empleo y las agencias estatales de rehabilitación vocacional proveen una gran variedad de servicios para ayudar a las personas con incapacidades a regresar a trabajar. Estos servicios pueden proveerle con el adiestramiento u otros servicios de apoyo necesarios para regresar al trabajo, comenzar en una área nueva de trabajo, o para ser parte de la fuerza laboral por primera vez. También puede obtener una lista de las redes de empleo y agencias estatales de rehabilitación vocacional en nuestro directorio de proveedores de servicio en nuestro sitio de Internet en www.segurosocial.gov/work (solo disponible en inglés).

Cuentas de Desarrollo Individual (IDA)

Si está trabajando y tiene ingresos limitados, podría tener derecho a una Cuenta de Desarrollo Individual (IDA, siglas en inglés) a través del programa de Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF, siglas en inglés) o a una subvención aprobada por la Ley de Recursos para lograr la independencia (AFIA, siglas en inglés). El IDA es parecido a una cuenta bancaria de fideicomiso que le ayuda a ahorrar sus ganancias para ir a la escuela, comprar una casa o abrir un negocio. Cuando usted hace un depósito a la cuenta, una organización sin fines de lucro que participa en el programa contribuye la misma cantidad que usted depositó. Por lo general, la cantidad típica es un dólar por cada dólar depositado. El gobierno federal añade una contribución adicional, limitada a \$ 2,000 para un individuo o \$ 4,000 por hogar a lo largo de la vida del programa (normalmente cinco años).

Si usted tiene una IDA a través de TANF o una subvención de AFIA, no contamos cualquier ganancia que usted deposite en su cuenta, cualquier depósito igualado, o los intereses devengados como ingresos o recursos de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés). Como consecuencia, sus beneficios de SSI podrían aumentar. **Nota aclaratoria:** Las IDAs que no son financiadas por fondos federales no están exentas para los fines de SSI y se contarán como ingresos y recursos de acuerdo con las reglas del SSI.

Nosotros no determinamos si usted tiene derecho a participar en una IDA. Para informarse mejor acerca de las IDAs y para localizar un programa en su área, visite www.acf.hhs.gov/programs/ocs/afi/index.html por Internet (solo disponible en inglés).

American Job Centers (Centros estadounidenses de trabajo)

Los American Job Centers (anteriormente conocidos como One-Stop Career Centers [Centros Profesionales de Una Parada «One- Stop»]) les proveen a personas que buscan empleo, independiente si están o no están incapacitadas, una variedad de herramientas que les podría ayudar regresar a trabajar. Los servicios incluyen entrenamientos, remisiones, asesoramiento profesional, listados de vacancias y otros servicios similares relacionados con el empleo. Las herramientas, muchas de las cuales están disponibles por Internet, ayudan a los solicitantes de empleo con la exploración de carreras, evaluaciones de habilidades (incluyendo la identificación de las habilidades que son transferibles), listados de credenciales y ofertas de empleo. Los clientes pueden visitar un centro en persona o conectarse a través de su computadora o un quiosco de computación de acceso remoto a la información del centro. Muchos centros de trabajo también son redes de empleo (véa la **página 53**) y pueden aceptar su billete bajo el Programa TTW. Usted puede encontrar el Centro de trabajo más cercano www.servicelocator.org.

La Red De Acomodación en el Empleo (Job Accommodation Network, JAN)

La Red De Acomodación en el Empleo (JAN, siglas en inglés) es la fuente principal de información gratis y de orientación en manera confidencial sobre acomodación y asuntos de incapacidad en el lugar de empleo. Para alcanzar soluciones prácticas que beneficien tanto al empleado como al empleador, JAN ayuda a personas con incapacidades mejorar sus habilidades para ser contratado. Los consultores de confianza de JAN ofrecen orientación personal sobre acomodaciones en el lugar de empleo, el Acta para Americanos con Incapacidades (ADA, siglas en inglés) y legislación relacionada con esta, empleo por cuenta propia y opciones de empleo para personas con incapacidades. Ayuda está disponible tanto por teléfono como por Internet. Puede contactar a JAN por teléfono, en el **800-562-7234** o **877-781-9304** (TTY), El sitio de Internet de JAN (www.AskJan.org/espanol) es una valiosa fuente de información que ofrece servicios de chat y presenta el Searchable Online Accommodation Resource (Búsqueda por Internet para recursos de acomodación, SOAR, siglas en inglés).

Empleo por el gobierno federal para personas con incapacidades

La oficina de empleo del gobierno federal (OPM, siglas en inglés) tiene autoridad especial de contratación para contratar a trabajadores incapacitados quienes tienen ciertas significantes incapacidades físicas, psíquicas o mentales. Estas incapacidades también son conocidas como incapacidades especificadas. Para informarse mejor visite el sitio de Internet de OPM en www.opm.gov/disability/index.asp (solo disponible en inglés).

AmeriCorps

AmeriCorps es una red nacional de programas de servicios la cual compromete a personas estadounidenses para cumplir con las necesidades del país en áreas prioritarias, tales como los servicios de desastres, las oportunidades económicas, la educación, el cuidado del medio ambiente, los sanos futuros y los veteranos y familias de militares. Se excluye la remuneración que reciben los miembros de AmeriCorps en la determinación para recibir beneficios de SSI. Para los beneficiarios del Seguro por Incapacidad del Seguro Social, la exclusión de ingreso solo se aplica al programa de AmeriCorps * VISTA. Para obtener más información, visite el sitio de Internet de AmeriCorps en www.americorps.gov (solo disponible en inglés).

APOYOS DE EMPLEO PARA SSDI Y SSI

Subvenciones y condiciones especiales

Derecho a SSDI y a SSI

¿Cuándo consideramos subvenciones y condiciones especiales?

Consideramos la existencia de subvenciones y/o condiciones especiales cuando tomamos una determinación de trabajo sustancial y lucrativo (SGA, siglas en inglés). Solo usamos las ganancias que representan el valor real del trabajo que usted desempeña, para decidir si su trabajo está al nivel de trabajo sustancial y lucrativo.

¿Qué es una subvención?

Una «subvención» se refiere al apoyo provisto por su empleador que puede resultar en que usted reciba un pago mayor que el valor verdadero de los servicios que desempeña.

¿Qué son condiciones especiales?

Las «condiciones especiales» se refieren al apoyo y ayuda en el trabajo provisto por su empleador, o por alguien que no es su empleador, por ejemplo una agencia de rehabilitación vocacional. Debido a ese apoyo usted puede recibir un pago mayor que el valor verdadero de los servicios que desempeña.

¿Cómo puede saber si una subvención o condición especial le aplican?

Una subvención o condición especial puede existir si usted:

- Recibe más supervisión que otros trabajadores que hacen el mismo trabajo o un trabajo similar por la misma paga; o
- Tiene menos tareas o tareas más simples que otros trabajadores que hacen el mismo trabajo por la misma paga; o
- Recibe un descanso adicional o descansos pagados más largos que reciben otros trabajadores que hacen el mismo trabajo por la misma paga; o
- Tiene un instructor o consejero que lo ayuda a hacer parte de su trabajo.

¿Afectan las subvenciones o condiciones especiales mis pagos de Seguridad de Ingreso Suplementario?

No, no consideramos las subvenciones ni condiciones especiales cuando calculamos la cantidad de su pago de Seguridad de Ingreso Suplementario.

¿Qué es un intento infructuoso de trabajo?

Un intento infructuoso de trabajo (UWA, siglas en inglés) es un intento de desempeñar trabajo sustancial, ya sea en un empleo o trabajo por cuenta propia, que usted terminó o lo redujo a menos del límite de trabajo sustancial y lucrativo después de un corto período (6 meses o menos) debido a:

- Su impedimento; o
- La eliminación de condiciones especiales relacionadas a su impedimento que necesitaba para ayudarlo a trabajar (vea la **página 16**).

¿Cuál es el beneficio de UWA si recibo beneficios de Seguro por Incapacidad del Seguro Social?

Cuando hacemos una decisión de trabajo sustancial y lucrativo para determinar si su incapacidad continúa o cesa debido a su trabajo, no contamos sus ganancias durante un intento infructuoso de trabajo.

¿Puede un UWA ocurrir durante el período extendido de derecho?

Sí. Durante el período extendido de derecho (EPE, siglas en inglés [vea la **página 27**]), consideramos el intento infructuoso de trabajo como parte de nuestra determinación de trabajo sustancial y lucrativo por los meses hasta e incluyendo el mes en que terminamos su beneficio por incapacidad.

¿Puede un UWA ocurrir durante el período probatorio de trabajo?

No. No consideramos los intentos infructuosos de trabajo durante el período probatorio de trabajo (TWP, siglas en inglés [vea la **página 26**]), o después que decidimos que su incapacidad ha cesado.

¿Afecta un UWA su pago mensual de Seguridad de Ingreso Suplementario?

Para SSI, solo consideramos los intentos infructuosos de trabajo en el momento que usted presente una reclamación inicial. Después de esto, intentos infructuosos de trabajo no son considerados al determinar su pago de SSI.

¿Cómo le ayudan los gastos de trabajo relacionados con el impedimento (IRWE, siglas en inglés)?

Deducimos de sus ganancias brutas el costo de ciertos servicios y artículos relacionados con su impedimento, que usted necesita para trabajar, cuando determinamos si su trabajo es sustancial y lucrativo. No importa si también usa estos artículos y servicios para actividades que no están relacionadas con el trabajo.

¿Cuándo deduciremos sus IRWE?

Deducimos los IRWE para propósitos de trabajo sustancial y lucrativo cuando:

- El artículo(s) o servicio(s) le permite trabajar;
- Necesita el artículo(s) o servicio(s) debido a su impedimento físico o mental;
- Paga por el artículo(s) o servicio(s) y no es reembolsado por otra fuente como Medicare, Medicaid o una compañía de seguro privado;
- El costo es «razonable», o sea, que representa el costo usual del artículo o servicio en su comunidad.

¿Cómo usamos los IRWE para calcular sus pagos mensuales de Seguridad de Ingreso Suplementario?

Si recibe beneficios de SSI, excluimos los IRWE de su ingreso devengado cuando calculamos sus pagos mensuales si cumple con los requisitos mencionados arriba, y pagó por el artículo o servicio en un mes en que recibió ingreso devengado o en que trabajó mientras usaba el artículo o servicio relacionado con su incapacidad.

¿Se pueden deducir los IRWE de un mes en el que no se ha trabajado?

Generalmente, usted debe estar trabajando en el mes en que paga por IRWE. Sin embargo, en ciertas situaciones, podemos deducir los IRWE pagados antes que comience a trabajar o después que dejó de trabajar.

¿Qué tipo de gastos son deducibles?

La siguiente tabla es un resumen de los tipos de gastos que son deducibles como IRWE.

Ejemplos de gastos IRWE que son deducibles y que no son deducibles

TIPO DE GASTO	DEDUCIBLE COMO IRWE	NO ES DEDUCIBLE
Costo de transportación	<ul style="list-style-type: none"> ✓ El costo de modificaciones estructurales o de funcionamiento al vehículo que usted necesita para viajar al trabajo, aunque también use su vehículo por razones que no están relacionadas con el trabajo. ✓ El costo de un ayudante para conducir o de taxis que necesita debido a su incapacidad y no por falta de transportación pública. ✓ El costo del kilometraje a una tasa determinada por nosotros para un vehículo aprobado, y limitado al viaje de ida y vuelta al trabajo. 	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ El costo de su vehículo, esté o no esté modificado. ⊗ El costo de modificaciones a su vehículo que no estén directamente relacionadas con su incapacidad o que no sean críticas para el funcionamiento del vehículo, por ejemplo pintura o raya diplomática. ⊗ Sus gastos de viajes para obtener artículos o servicios médicos.
Servicios de ayudante de cuidado	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Servicios recibidos en el lugar de trabajo. ✓ Servicios desempeñados para ayudarlo a prepararse para el trabajo, hacer el viaje de ida y vuelta al trabajo, y después del trabajo, por ejemplo, ayuda para bañarse, vestirse, cocinar y comer. ✓ Servicios que casualmente benefician a su familia también, por ejemplo, comidas compartidas por usted y su familia. ✓ Servicios desempeñados por un familiar por un honorario en efectivo cuando ese familiar incurre una pérdida económica al reducir o terminar su trabajo para poder ayudarlo; por ejemplo si su cónyuge reduce sus horas de trabajo para ayudarlo a prepararse para su trabajo.. 	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Servicios recibidos en días que no son laborables o para llevar a cabo compras o tareas del hogar como limpieza y lavado de ropa. ⊗ Servicios desempeñados para otro miembro de su familia, por ejemplo el cuidado de niños. ⊗ Servicios desempeñados por un familiar por un costo que «no es en efectivo», por ejemplo comida y albergue. ⊗ Servicios desempeñados por un familiar por un costo en efectivo cuando ese familiar no incurre en una pérdida económica. Esto incluye los servicios prestados por su cónyuge que no trabaja.
Artefactos médicos	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Artículos deducibles incluyen sillas de rueda, equipos de diálisis, marcapasos, respiradores, equipos de tracción y aparatos. 	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Cualquier artefacto que no use para propósitos médicos.
Prótesis	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Cadera artificial, reemplazo artificial de un brazo, pierna u otra parte del cuerpo. 	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Cualquier artefacto protésico cuyo uso principal es cosmético.
Modificaciones residenciales	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Si está empleado fuera del hogar</i>, modificaciones al exterior de su hogar que le proveen acceso a la calle o a transportación; por ejemplo: <ul style="list-style-type: none"> Rampas exteriores Pasamanos Caminos ✓ <i>Si trabaja por cuenta propia desde su hogar</i>, modificaciones hechas al interior de su hogar para crear un lugar de trabajo que se adapte a su impedimento. Esto incluye el agrandamiento del marco de la puerta a una oficina o cuarto de trabajo y la modificación del espacio de la oficina para facilitar su agilidad limitada. 	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ <i>Si está empleado fuera del hogar</i>, modificaciones dentro de su hogar. ⊗ <i>Si trabaja por cuenta propia desde su hogar</i>, no puede deducir cualquier gasto de modificaciones que será deducido como un gasto de negocio al determinar trabajo sustancial y lucrativo.

TIPO DE GASTO	DEDUCIBLE COMO IRWE	NO ES DEDUCIBLE
Medicamentos y servicios médicos de rutina	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Tratamiento o terapia médica recetada regularmente o terapia necesaria para controlar el padecimiento que lo incapacita, aunque no la controle. Esto incluye: <ul style="list-style-type: none"> Medicamentos para prevenir convulsiones Aparatos para registrar los cambios en el nivel de sangre Tratamiento de radiación Quimioterapia Cirugía correctiva para problemas de la espina dorsal Medicamentos antidepresivos Medicamentos psicotrópicos Servicios de consultación y terapia Los honorarios de su doctor relacionados con estos servicios 	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Medicamentos y servicios médicos usados para sus problemas físicos o mentales menores, por ejemplo: <ul style="list-style-type: none"> Exámenes físicos de rutina Tratamientos para las alergias Exámenes dentales Servicios de oculista
Procedimientos diagnósticos	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Procedimientos relacionados con el control, tratamiento o evaluación de la condición que lo incapacita, por ejemplo escenografía cerebral, o electroencefalogramas. 	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Procedimientos que no están relacionados con el padecimiento que lo incapacita, por ejemplo pruebas para las alergias.
Aparatos o artefactos no médicos	<ul style="list-style-type: none"> ✓ En casos extraordinarios, es necesario el uso de ciertos aparatos o artefactos en su casa u oficina para el control del padecimiento que lo incapacita ya sea en su casa como en el trabajo; por ejemplo un filtro electrónico de aire si tiene problemas respiratorios severos. Su doctor debe verificar esta necesidad. 	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Aparatos que usted usa en su casa u oficina que generalmente no son para propósitos médicos y para los cuales su doctor no ha verificado una necesidad médica relacionada con su trabajo. Estos incluyen: <ul style="list-style-type: none"> Calentadores portátiles de cuartos Aire acondicionado Aparatos que remueven la humedad Humidificadores
Otros artículos y servicios	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Artículos médicos prescindibles, por ejemplo pañales para la incontinencia, medias elásticas, y catéteres. ✓ El costo de un animal de servicio incluyendo sus comidas, licencias y los servicios de veterinario. 	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Una bicicleta de ejercicio u otro artefacto que usted use para su mejoramiento físico, a menos que su doctor verifique que es necesario. ⊗ Las primas de seguro médico.

¿Cómo puede ayudarle un PASS?

Un plan para lograr la autosuficiencia (PASS, siglas en inglés) le permite poner otros ingresos y/o recursos aparte, además de su Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés) por un tiempo específico para que pueda lograr una meta de trabajo que reducirá o eliminará los beneficios de Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI, siglas en inglés) o SSI que actualmente recibe. Por ejemplo, si usted recibe SSDI, salarios, u otro ingreso, puede poner una porción de ese dinero aparte para pagar gastos de educación, adiestramiento vocacional, o para comenzar un negocio siempre y cuando los gastos estén relacionados con alcanzar su meta de trabajo.

No contamos el ingreso que guarde aparte bajo su PASS cuando calculamos la cantidad de su pago de SSI. No contamos los recursos que usted guarde aparte bajo su PASS cuando determinamos su derecho inicial y continuo para SSI.

Un PASS puede ayudarle a establecer o mantener su derecho a SSI y puede aumentar la cantidad de su pago de SSI. Por ejemplo, si recibe \$800 de SSDI al mes, tiene demasiados ingresos para tener derecho a SSI. Pero si de otra manera tiene derecho a SSI y tiene una meta de trabajo, podría usar parte de su SSDI para pagar por gastos del PASS para ayudarle a alcanzar su meta de trabajo. Debido a que no contaríamos la parte de su SSDI que esté usando hacia su PASS, eso podría reducir su ingreso contable lo suficiente como para que tenga derecho a SSI.

Además, es posible que otras agencias no cuenten el ingreso que el Seguro Social ha excluido para un PASS cuando determinan si tiene derecho a la ayuda con vivienda o al programa de ayuda suplementaria para la nutrición (cupones de alimento).

¿Quién puede tener un PASS?

Si recibe SSI, o podría tener derecho a SSI, después de poner a un lado ingresos o recursos para que pueda lograr una meta de trabajo, usted podría beneficiarse de un PASS.

¿Cuáles son los requisitos para un PASS?

Su PASS debe:

- Estar diseñado específicamente para usted;
- Estar por escrito (preferimos que use nuestro formulario, **SSA-545-BK**). Puede obtener copias del formulario para un PASS, SSA-545-BK, en su oficina local, a través de cualquier experto de PASS, o a través de nuestro sitio de Internet en www.segurosocial.gov/online/ssa-545.html (solo disponible en inglés);
- Tener una meta específica de trabajo que sea capaz de realizar;
- Tener un tiempo específico para alcanzar su meta;
- Mostrar qué ingresos recibe (además de sus pagos de SSI) y otros recursos que tiene y que usará para alcanzar su meta;
- Mostrar cómo sus ingresos y recursos se usarán para alcanzar su meta de trabajo;
- Mostrar cómo el dinero que ahorre por separado se mantendrá separado de sus otros fondos;
- Ser aprobado por nosotros; y
- Ser revisado por nosotros periódicamente para asegurar que su plan está ayudándole actualmente a realizar el progreso hacia su meta de trabajo.

¿Quién puede ayudarle a establecer un Plan para lograr la autosuficiencia?

Derecho a SSDI y a SSI

Cualquier persona puede ayudarle con su Plan para lograr la autosuficiencia (PASS, siglas en inglés); por ejemplo, consejeros vocacionales, trabajadores sociales, especialistas de beneficios o empleadores. El Seguro Social evalúa el plan y decide si es aceptable. También podemos ayudarle a poner sus planes por escrito.

El Seguro Social tiene empleados especializados entrenados (Especialistas de PASS) quienes trabajan con el programa del PASS. Cuando usted presenta su propuesta de un PASS por escrito a un Especialista de PASS, él o ella lo revisará para:

- Asegurarse que la meta de trabajo es razonable;
- Asegurarse que usted necesita los artículos y servicios mencionados en la solicitud de PASS para lograr la meta de trabajo;
- Asegurarse que los gastos tienen precios razonables; y
- Trabajar con usted para hacer cualquier cambio necesario.

El siguiente sitio de Internet provee un mapa que usted puede usar para localizar el delegado de PASS para su área: www.segurosocial.gov/disabilityresearch/wi/passcadre.htm

¿Dónde puede informarse mejor sobre un PASS?

Puede obtener el número de teléfono de un Especialista de PASS llamando a nuestro número gratis, **1-800-772-1213**, entre las 7 a.m. y 7 p.m., de lunes a viernes o visitando nuestro sitio de Internet en: www.segurosocial.gov/disabilityresearch/wi/passcadre.htm (solo disponible en inglés).

Puede pedir la publicación titulada *Trabajando mientras está incapacitado — Una guía de un plan para lograr la autosuficiencia* (publicación número 05-10997), que también está disponible en nuestro sitio de Internet en www.segurosocial.gov/espanol/10997.html. También puede obtener una copia en su oficina local o llamando a nuestro número gratis al **1-800-772-1213** entre las 7 a.m. y las 7 p.m. de lunes a viernes.

Ejemplos de un PASS

Un ejemplo de PASS (SOLO PARA SSI)

Ejemplo 1 – Sueldos excluidos bajo un PASS aprobado

- Luis desea ir a la escuela para ser un trabajador social.
- Luis trabaja tiempo parcial y gana \$665 al mes.
- Calculamos el ingreso contable de Luis usando el formulario del ingreso devengado (Vea la **página 34**)
 $\$665 - \$20 = \$645 - \$65 = \$580$; $\$580 / 2 = \290 en ingreso contable.
- El ingreso devengado de Luis reduce su beneficio de SSI de \$710 por \$290 por mes a \$420.
- Él está de acuerdo en gastar \$290 del ingreso contable en su educación y nosotros aprobamos un PASS.
- Separamos este ingreso y su SSI aumenta por \$290 al mes para el tiempo límite del PASS. Billy recibe \$710 en beneficios de SSI, y tiene \$290 para usar en gastos aprobados por el PASS.

Un ejemplo de PASS (SOLO PARA SSDI)

Ejemplo 2 – SSDI es excluido bajo un PASS aprobado

- María quiere ir a la escuela para ser una asistente legal.
- Ella recibe \$800 en beneficios de SSDI
 - Se espera que la meta de trabajo de María genere suficientes ingresos para eliminar SSDI (se espera que las ganancias sean más de \$1040 por mes de trabajo sustancial y lucrativo (SGA) para el 2013)
 - María determina que necesita \$780 al mes para los derechos de matrícula, libros y útiles escolares. Nosotros excluimos hasta \$780 por mes del ingreso de SSDI. Éste representa la cantidad total de los pagos de SSDI de María después de la deducción de la exclusión general de SSI. Esto haría que María tenga derecho al pago total de SSI (\$698 en el 2013).
- María tiene que usar el pago de SSI de \$710 para los gastos del diario vivir y usar los fondos de \$780 del PASS para los gastos aprobados del plan.

¿Qué es un Boleto?

El Programa del Boleto para trabajar es un programa innovador para personas con incapacidades quienes quieren trabajar y participar en la planificación de su empleo. Un Boleto aumenta sus opciones disponibles en obtener servicios de empleo, servicios de rehabilitación vocacional y otros servicios de apoyo que puede necesitar para conseguir trabajo o continuar un trabajo. Es un servicio gratis y voluntario. Usted puede usar su Boleto si lo desea, pero no habrá ninguna multa por no usarlo. Es posible que no esté sujeto a una revisión médica de su caso mientras esté usando su Boleto.

¿Cómo puedo tomar parte en el Programa del Boleto?

Este programa está disponible en los 50 estados y 10 territorios de los Estados Unidos. Muchos beneficiarios del Seguro por Incapacidad del Seguro Social y de Seguridad de Ingreso Suplementario tienen derecho a obtener servicios de una agencia estatal de rehabilitación vocacional (VR, siglas en inglés) u otro proveedor aprobado que ellos escojan. Llamamos a estos proveedores aprobados «Redes de empleo». Las «Redes de empleo» (ENs, siglas en inglés) son organizaciones privadas o agencias gubernamentales que han aceptado trabajar con el Seguro Social para proveer servicios de empleo a beneficiarios con incapacidades. Usted puede participar en el programa comunicándose con una EN o llamando al Centro de Llamadas del Boleto al número de teléfono que se indica más abajo. Para una lista de Redes de empleo aprobadas, por favor visite <https://yourtickettowork.com/web/ttw/en-directory> (solo disponible en inglés).

¿Dónde puedo obtener más información?

Para informarse mejor sobre el Boleto para trabajar, incluyendo una lista de Redes de empleo aprobadas, llame al **1-866-YOURTICKET (1-866-968-7842)** o **1-866-833-2967** para TTY/TDD; de 8 a.m. a 10 p.m. hora del este (de lunes a viernes).

Puede encontrar información actualizada sobre el Programa del Boleto para trabajar en www.chooseworkttw.net (solo disponible en inglés).

¿Cómo obtengo el derecho a la continuación de pagos bajo la Sección 301?

Si determinamos que usted ya no está incapacitado debido a una mejoría médica, usualmente sus pagos de beneficios cesan. Sin embargo, si usted está participando en un programa apropiado de servicios de rehabilitación vocacional o servicios similares, sus beneficios podrían continuar hasta que su participación en el programa termine.

Para tener derecho a la continuación de pagos bajo la Sección 301:

- Usted tiene que estar participando en un programa apropiado de rehabilitación vocacional o servicios similares que comenzaron antes de que su incapacidad termine bajo nuestras reglas; y
- Tenemos que revisar su programa y decidir que su participación en el programa aumentará las probabilidades de que usted sea eliminado permanentemente de la lista de beneficiarios de incapacidad.

¿Qué es un programa apropiado de rehabilitación vocacional o servicios similares?

Algunos ejemplos de programas apropiados:

- El Boleto para trabajar; o
- Una agencia de rehabilitación vocacional que esté utilizando un plan para empleo personalizado (IPE, siglas en inglés); o
- Servicios de apoyo que estén utilizando un plan personalizado de empleo por escrito; o
- Un plan para lograr la autosuficiencia (PASS, siglas en inglés); o
- Un programa personalizado de educación (IEP, siglas en inglés) para personas de 18 a 21 años de edad.

¿Por cuánto tiempo pueden continuar mis beneficios?

Bajo la Sección 301, sus beneficios podrían continuar hasta que:

- Complete su programa; o
- Su participación en el programa termine; o
- Decidamos que su continua participación en el programa no aumentará la probabilidad de eliminarlo permanentemente de la lista de beneficiarios por incapacidad.

¿Qué es la restitución acelerada?

La restitución acelerada (EXR, siglas en inglés) es una protección para aquellas personas quienes logran regresar con éxito a un trabajo, y luego pierden su derecho a recibir pagos y beneficios del Seguro por Incapacidad del Seguro Social y de Seguridad de Ingreso Suplementario. Si los pagos en efectivo terminaron debido a su trabajo y ganancias, y deja de trabajar dentro de los 5 años a partir del momento en que terminaron sus beneficios, es posible que pueda tener sus beneficios reiniciados de inmediato a través de una solicitud de restitución acelerada.

¿Cómo le ayuda la restitución acelerada?

Si ha dejado de recibir beneficios debido al trabajo, podríamos comenzarlos nuevamente. La provisión de EXR le permite recibir hasta 6 meses de pagos temporarios en efectivo mientras llevamos a cabo una revisión médica para determinar si podemos restituir sus beneficios. Usted también podría tener derecho a Medicare y/o Medicaid durante éste período de beneficio provisional.

¿Quién puede tener una restitución?

Usted tiene derecho a solicitar una EXR si cumple con todos los siguientes requisitos:

- El derecho previo a beneficios de SSDI terminó debido a trabajo sustancial y lucrativo; o el derecho previo a beneficios de SSI por incapacidad/ceguera terminó debido a ingreso devengado excesivo o a una combinación de ingreso devengado y no devengado;
- No está trabajando a nivel sustancial y lucrativo en el mes que solicita una EXR;
- No puede trabajar al nivel sustancial y lucrativo debido a su padecimiento médico;
- Su impedimento(s) médico actual es igual o está relacionado al impedimento(s) de su incapacidad original; y
- Solicita una EXR dentro de los 5 años a partir del mes en que terminaron sus beneficios.

APOYO DE EMPLEO PARA SSDI SOLAMENTE

Período probatorio de trabajo (TWP)

Derecho a SSDI

¿Cómo puede ayudarle el TWP?

El período probatorio de trabajo (TWP, siglas en inglés) le permite probar su habilidad para trabajar por lo menos por 9 meses. Durante su TWP, *usted recibirá sus beneficios de Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI, siglas en inglés) completos, sin tomar en cuenta que tan altas puedan ser sus ganancias, siempre y cuando usted informe su actividad laboral y tenga un impedimento que le incapacita.*

¿Cuándo comienza el TWP?

Su TWP comienza cuando usted empieza a trabajar y a realizar «servicios». En el 2013, consideramos su trabajo como «servicios» para el TWP si sus ganancias brutas son más de \$750 al mes o si trabaja más de 80 horas al mes en un empleo por cuenta propia. Su TWP no puede comenzar hasta el primer mes en que usted tiene derecho a beneficios de SSDI o el mes en que solicita beneficios, el que sea más tarde.

¿Cuánto tiempo dura el TWP?

El TWP continúa hasta que usted acumule 9 meses (no necesariamente consecutivos) de servicios dentro de un período de 60 meses consecutivos. .

¿Qué pasa cuando usted completa su TWP?

Después que completa su TWP, usted comienza su período extendido de derecho (EPE, siglas en inglés, vea la **página 27**). Durante el EPE, evaluamos su trabajo y sus ganancias para decidir si puede trabajar a nivel de trabajo sustancial y lucrativo (vea la **página 5**).

¿Qué más necesita saber sobre TWP?

- Usted no tiene derecho a beneficios por incapacidad o a un TWP, si trabaja al nivel sustancial y lucrativo en los primeros 12 meses a partir del comienzo de su(s) impedimento(s) y antes que aprobemos su reclamación para beneficios por incapacidad. Esto se debe a que su incapacidad no cumple con nuestra definición de incapacidad. (Vea la **página 5**).
- Podemos considerar evidencia médica que puede mostrar una recuperación médica en cualquier momento. Por eso, es posible que sus beneficios terminen debido a su recuperación médica antes que termine su TWP.
- No haremos una revisión de continuación de incapacidad si usted está participando en el programa del Boleto para trabajar y usando su boleto. (Vea la **página 23**).
- Los intentos infructuosos de trabajo (UWA, siglas en inglés) no aplican durante el TWP (vea la **página 17**).

El valor en efectivo de «servicios» TWP usualmente lo ajustamos cada año basado en el índice del salario nacional promedio.

¿Le aplica el TWP al programa de Seguridad de Ingreso Suplementario?

No. Un TWP no aplica al programa de SSI.

¿Qué es el Período extendido de derecho?

El periodo extendido de derecho (EPE, siglas en inglés) empieza el mes después que termine el período probatorio de trabajo (TWP, siglas en inglés), aún si usted no está trabajando ese mes. Los primeros 36 meses del período extendido de derecho es el período de restitución.

¿Cómo puede ayudarle el EPE?

Durante el período de restitución de 36 meses recibe beneficios por todos los meses en que sus ganancias o actividades de trabajo están por debajo del nivel sustancial y lucrativo (SGA, siglas en inglés), siempre y cuando continúe con un impedimento que lo incapacita. Los beneficios son suspendidos para los meses en los que sus ganancias están por encima del nivel SGA. Reanudaremos sus beneficios durante el período de restitución si sus ganancias están por debajo del nivel SGA. (Esta regla es diferente a la restitución acelerada [EXR] que se explica en la **página 25**.)

¿Qué pasa la primera vez que su trabajo esté por encima del nivel de SGA?

La primera vez que trabaje por encima del SGA durante el período extendido de derecho (EPE), decidiremos que usted ya no cumple con los requisitos de incapacidad debido al trabajo, y diremos que su incapacidad ha «cesado». Pagaremos beneficios por el primer mes en el que cesan sus beneficios y por los siguientes dos meses. Nos referimos a esto como el período de gracia. Si sus ganancias caen debajo del SGA y todavía se encuentra en el periodo de restitución de 36 meses, podemos reanudar sus beneficios sin una solicitud nueva.

¿Puede continuar recibiendo beneficios después que termine el período de restitución de 36 meses?

Si no está trabajando por encima del nivel SGA y tiene derecho a un pago de beneficio por el 37^{mo} mes del EPE, continuará recibiendo beneficios hasta que:

- Trabaje un mes a nivel sustancial y lucrativo, o
- Se recupere médicamente.

¿Qué pasa si trabaja después que termine el período de restitución?

Sus beneficios terminarán si trabaja sobre el nivel sustancial y lucrativo después de los 36 meses del período de restitución. Sin embargo, usted podría reanudar sus beneficios si deja de trabajar dentro de los próximos 5 años (vea EXR, en la **página 25**).

¿Se puede tener un EPE bajo Seguridad de Ingreso Suplementario?

No. El período extendido de derecho aplica solamente a las personas que reciben beneficios de Seguro por Incapacidad del Seguro Social en efectivo.

¿Qué son gastos de negocio no incurridos?

Los «gastos de negocio no incurridos» son contribuciones hechas por otros a su esfuerzo de negocio propio. Por ejemplo, si la agencia estatal de rehabilitación vocacional le regala una computadora para su negocio, o un amigo trabaja sin paga para su negocio, estos son «gastos de negocio no incurridos».

Nosotros generalmente seguimos las reglas del Servicio de Impuestos Internos (IRS, siglas en inglés) para calcular las ganancias netas de su trabajo por cuenta propia. El IRS solo le permite deducir gastos por los cuales usted pagó o por los que incurrió una deuda. Cuando hacemos una determinación de trabajo sustancial y lucrativo, también deducimos los gastos de negocio no incurridos de sus ganancias netas porque queremos una medida precisa del valor de su trabajo.

¿Qué califica como un gasto de negocio no incurrido?

Para que un artículo o servicio califique como un gasto de negocio no incurrido:

- Debe ser un artículo o servicio que el IRS hubiera permitido como un gasto de negocio legítimo si usted tuvo que pagar por éste.

¿Afectan los gastos de negocio no incurridos sus pagos de Seguridad de Ingreso Suplementario?

No. No deducimos gastos de negocio no incurridos de sus ganancias cuando calculamos la cantidad de su pago de Seguridad de Ingreso Suplementario.

¿Qué es la continuación de cobertura de Medicare?

La mayoría de las personas con incapacidades quienes trabajan continuarán recibiendo por lo menos 93 meses consecutivos de Seguro de hospital (Parte A), Seguro médico suplementario (Parte B), si inscrito, y la cobertura de Medicamentos Recetados (Parte D), si inscrito, después del periodo de nueve meses de trabajo probatorio. Usted no paga una prima por la Parte A. A pesar de que sus beneficios en efectivo pueden cesar, usted tiene la seguridad de que su seguro de salud continuará. (93 meses son siete años y nueve meses).

¿Cuándo comienza?

Los 93 meses comienzan el mes después del último mes de su período probatorio de trabajo.

¿Cómo puede obtener derecho?

Usted tiene que tener la cobertura de Medicare y estar desempeñando trabajo sustancial y lucrativo, pero no tener mejoría médica.

¿Puede comprar la cobertura de Medicare?

Sí. Después que su cobertura gratis de Medicare termina debido a su trabajo, usted puede comprar la cobertura continua de Medicare mientras tenga una incapacidad médica. Si tiene ingresos y recursos limitados puede tener derecho a ayuda del estado con el costo de Medicare bajo varios programas de ahorros de Medicare. La agencia de Salud y Servicios Humanos de su estado toma la decisión sobre si usted tiene derecho a esta ayuda.

¿Quién tiene derecho a comprar la cobertura de Medicare?

Usted tiene derecho a comprar la cobertura de Medicare si:

- Todavía no tiene 65 años; y
- Continúa con un impedimento que lo incapacita; y
- Su Medicare terminó debido a su trabajo.

¿Qué tipo de cobertura de Medicare puede comprar?

La prima del Seguro de hospital (Parte A) está disponible al mismo costo mensual que pagan los beneficiarios jubilados con derecho que no están asegurados. Si tiene menos de 30 trimestres de crédito, la prima es \$441 en el 2013. Sin embargo, usted puede tener derecho a una reducción en esta prima (vea más abajo).

La prima de Seguro médico suplementario (Parte B) en el 2013 está disponible por \$104.90 al mes.

Puede comprar la Parte A por separado sin la Parte B. No puede comprar la Parte B solamente a no ser que también compre la Parte A. La cobertura de medicamentos recetados (Parte D) también está disponible.

¿Tiene derecho a una reducción en la prima de Seguro de hospital (Parte A)?

Puede tener derecho a una reducción de 45 por ciento en la cantidad mensual de su prima de la Parte A. Tiene derecho a la prima reducida de \$243 en el 2013 si usted:

- Tiene 30 trimestres de crédito o más de cobertura en su registro de ganancias; o
- Lleva por lo menos un año casado(a) con un trabajador que tiene 30 o más trimestres de cobertura; o
- Estuvo casado(a) por lo menos un año con un trabajador fallecido que tenía 30 o más trimestres de cobertura; o
- Está divorciado(a), después de por lo menos 10 años de matrimonio, de un trabajador que tenía 30 o más trimestres de cobertura en el momento en que se finalizó el divorcio.

¿Cuándo puede inscribirse?

Puede inscribirse:

- Durante su período inicial de inscripción (el mes que le notifican sobre la terminación de su seguro de salud con primas gratis y los 7 meses subsiguientes); o
- Durante el período anual de inscripción general (del 1º de enero al 31 de marzo cada año); o
- Durante un período de inscripción especial. Puede inscribirse en cualquier momento mientras esté trabajando, esté cubierto bajo un plan de salud de grupo de un empleador, aún tenga un impedimento que lo incapacita o durante un período de 8 meses que comienza el primer mes completo después que termine su trabajo o la cobertura de su plan de salud de grupo, lo que ocurra primero.

Para la Parte D, puede inscribirse (o cambiar de plan) durante el periodo coordinado de elección anual (desde el 15 de octubre hasta el 7 de diciembre cada año). La fecha efectiva para la inscripción es el 1º de enero del año próximo. También habrá períodos especiales de inscripción en algunas situaciones.

¿Cómo funciona con un plan de salud de grupo de un empleador?

Si compra la Parte A y mantiene el seguro de salud de grupo de su empleador, Medicare será su pagador primario si usted todavía trabaja. Su plan de salud de grupo se convertirá en el pagador secundario.

¿Cuándo paga el estado por las primas de Medicare?

Se requiere que los estados paguen las primas de la Parte A de algunas personas con incapacidades que trabajan. Usted califica si:

- Tiene derecho a inscribirse en la Parte A de Medicare para personas con incapacidades que trabajan; y
- Cumple con ciertos requisitos de ingresos y recursos; y
- Solicita ayuda con la agencia de Medicaid de su estado; y
- No tiene derecho a Medicare de cualquier otra manera.

Nota aclaratoria: Para informarse mejor, las personas incapacitadas que trabajan deben comunicarse con la agencia estatal de salud y servicios humanos. Vea la **página 46** para obtener más información sobre ayuda estatal con sus primas de la Parte A de Medicare.

Los apoyos de empleo del Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI, siglas en inglés) pueden ayudarle a proteger su dinero en efectivo y sus beneficios médicos mientras trabaja. Cuando sus beneficios terminan debido a su trabajo y usted tiene que parar de trabajar más tarde, los apoyos de empleo pueden hacer que le sea fácil comenzar a recibir los beneficios otra vez. Debería ver todos los apoyos de empleo del SSDI como un paquete en su totalidad para apreciar completamente los múltiples niveles de apoyo que están disponibles para ayudarle a alcanzar su meta de una mayor independencia económica.

Comenzando el proceso – El Período probatorio de trabajo (TWP)

Su período probatorio de trabajo (TWP, siglas en inglés), es el tiempo cuando puede probar su habilidad para trabajar. Durante su período probatorio de trabajo, le damos sus pagos por incapacidad sin importar cuánto gane. Los detalles del TWP se encuentran en la **página 26**.

Cómo funciona:

- Dura 9 meses
- Los 9 meses no tienen que ser consecutivos
- Debe ocurrir dentro de 60 meses (5 años).

Para el **2013**, la cantidad de las ganancias mensuales que usamos para determinar si un mes cuenta como un mes de TWP es **\$750 al mes**. En el **2013 las ganancias de empleo por cuenta propia** o la actividad que usamos para determinar si un mes cuenta como un mes de TWP es **\$750 al mes u 80 horas por mes**.

El siguiente paso – El Período extendido de derecho (EPE)

El período extendido de derecho (EPE, siglas en inglés) empieza el mes después que termine su período probatorio de trabajo. Detalles sobre el EPE se encuentran en la **página 27**.

Cómo funciona:

Después que su período probatorio de trabajo termina, usted adquiere un período extendido de derecho de 36 meses. Si podemos pagarle durante este período depende en cuánto trabaja y gana.

Durante su período extendido de derecho:

- Podemos pagarle por cualquier mes que usted trabaja y sus ganancias no están al nivel de trabajo sustancial y lucrativo (SGA, siglas en inglés), y
- Le podemos pagar por el primer mes en que su trabajo y sus ganancias son sustanciales y por los dos meses siguientes.

Sus beneficios terminarán si su trabajo es sustancial en cualquiera de los meses después que el período probatorio de trabajo termina.

Su red de seguridad – Restitución acelerada (EXR)

La restitución acelerada (EXR, siglas en inglés) es su red de seguridad si sus beneficios en efectivo terminan debido a su trabajo. Si hace menos dinero o tiene que parar de trabajar debido a su incapacidad, es posible que podamos empezar sus beneficios de nuevo inmediatamente, si:

- Deja de trabajar sobre el nivel de trabajo sustancial y lucrativo, y
- Su incapacidad es la misma como o está relacionada a la incapacidad actual, y
- Hace su pedido dentro de los cinco años después que sus beneficios terminaron.

Detalles acerca del EXR se encuentran en la **página 25**.

Qué pasa con Medicare

Si sus pagos por incapacidad cesan debido a su trabajo, la cobertura de Medicare que usted tiene puede continuar si su incapacidad todavía cumple con nuestras reglas. Ésta puede continuar por lo menos por 93 meses después que su período probatorio de trabajo termina.

Detalles acerca de la continuación de la cobertura de Medicare se encuentran en la **página 29**.

APOYO DE EMPLEOS PARA SSI SOLAMENTE

Exclusión de ingreso devengado

Derecho a SSI

¿Contamos todo su ingreso devengado cuando calculamos su pago de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés)?

No contamos los primeros \$65 de las ganancias que reciba en un mes, ni la mitad del resto de ganancias. Esto significa que contamos menos de la mitad de sus ganancias cuando calculamos la cantidad de su pago de SSI.

Aplicamos esta exclusión además de la exclusión de ingreso general de \$20. La exclusión de ingreso general de \$20 primero se aplica a cualquier ingreso que usted reciba que no sea derivado del trabajo).

La tabla a continuación muestra dos ejemplos sobre cómo se aplican la exclusión de ingreso general y las exclusiones de ingreso devengado.

Ejemplos de la exclusión de ingreso devengado

Situación 1

Luis recibe \$361 de SSDI cada mes, \$289 en salarios cada mes y ningún otro ingreso.

\$361	SSDI
<u>- 20</u>	Exclusión general de ingreso
\$341	Ingreso que no es devengado contable
\$289	Ingreso devengado
<u>- 65</u>	Exclusión de ingreso devengado
\$224	
<u>- 112</u>	½ de ganancias restantes
\$112	Ingreso devengado contable
\$341	Ingreso que no es devengado
<u>+ 112</u>	Ingreso devengado contable
\$453	Total de ingreso contable
\$710	Tasa de beneficio federal del 2013
<u>-453</u>	Total de ingreso contable
\$247	Pago de SSI

Available Income

\$361	SSDI
+289	Salarios
<u>+247</u>	Pago de SSI
\$907	Ingreso mensual total

Situación 2

Luis recibe un salario de \$450 por mes, nada de SSDI y \$13 de otra fuente de ingreso que no es derivado del trabajo.

\$0	SSDI
\$ 13	Otro ingreso que no es devengado
<u>- 20</u>	Exclusión general de ingreso
\$ 7	Exclusión general de ingreso restante
\$450	Ingreso devengado
<u>- 7</u>	Exclusión general de ingreso restante
\$443	
<u>- 65</u>	Exclusión de ingreso devengado
\$378	
<u>-189</u>	½ de las ganancias restantes
\$189	Total countable income
\$710	Tasa de beneficio federal del 2013
<u>-189</u>	Total de ingreso contable
\$521	Pago de SSI

Available Income

\$450	Salarios
+ 13	Ingreso que no es devengado
<u>+521</u>	Pago de SSI
\$984	Ingreso mensual total

¿Cómo le puede ayudar la exclusión de ingreso devengado para estudiantes?

Si usted es menor de 22 años, y asiste a la escuela regularmente, no contamos hasta un máximo de \$1,700 de su ingreso devengado por mes cuando calculamos la cantidad de su pago de Seguridad de Ingreso Suplementario. La exclusión anual máxima es \$6,960. Estas son las cantidades para el año 2013; usualmente ajustamos estas cifras cada año basado en el costo de vida.

¿Cuál es la definición de «asistir a la escuela regularmente?»

«Asistir a la escuela regularmente» significa que usted tiene uno o más cursos de estudio y asiste a clases:

- En un colegio o universidad por lo menos 8 horas a la semana; o
- En los grados del 7 al 12 por lo menos 12 horas a la semana; o
- En un curso de adiestramiento que lo prepare para trabajar, por lo menos 12 horas a la semana (15 horas a la semana si el curso incluye un taller de práctica); o
- Por menos tiempo que lo indicado arriba debido a razones fuera de su control por ejemplo enfermedad.

¿Cualifica la educación en el hogar?

Si usted recibe su educación en el hogar puede ser considerada «asistiendo a la escuela regularmente» si:

- Recibe instrucción en los grados del 7 al 12 por lo menos 12 horas a la semana; y
- La instrucción está de acuerdo con las leyes de educación en el hogar del estado u otra jurisdicción en la que vive.

Si recibe su educación en el hogar por motivo de su incapacidad, pudiera considerarse «asistiendo a la escuela regularmente» si:

- Estudia un curso o cursos dado(s) por una escuela (grados 7-12), colegio, universidad o agencia de gobierno; y
- Tiene un visitante de hogar o tutor que dirige los estudios.

¿Cómo aplicamos la exclusión de ingreso?

Aplicamos la exclusión de ingreso devengado para estudiantes antes de la exclusión general de ingreso o la exclusión de ingreso devengado.

¿Qué le parece un ejemplo? – Para este ejemplo estamos usando las cantidades del 2013

Más abajo están los sueldos que Juana, una estudiante recibiendo SSI, ganó cada mes en el 2013.

<i>ene</i>	<i>feb</i>	<i>mar</i>	<i>abr</i>	<i>may</i>	<i>jun</i>	<i>jul</i>	<i>ago</i>	<i>sep</i>	<i>oct</i>	<i>nov</i>	<i>dic</i>
					\$1,730	\$1,730	\$1,730	\$870	\$840	\$800	\$800

Ya que Juana es una estudiante, ella tiene derecho a la exclusión de ingreso devengado para estudiantes. Esto significa que podemos excluir una cantidad más grande de las ganancias de Juana cuando calculamos la cantidad de su beneficio de SSI. Más abajo se encuentran las cantidades de las ganancias mensuales de Juana que no contamos cada mes y que están sujetas a los límites mensuales y anuales. Recuerde que en el 2013 el límite mensual es \$1,730 y el límite anual es \$6,960. En noviembre, alcanzamos la cantidad anual excluible de \$6,960.

<i>ene</i>	<i>feb</i>	<i>mar</i>	<i>abr</i>	<i>may</i>	<i>jun</i>	<i>jul</i>	<i>ago</i>	<i>sep</i>	<i>oct</i>	<i>nov</i>	<i>dic</i>
					\$1,730	\$1,730	\$1,730	\$870	\$840	\$60	\$0

Más abajo están las cantidades de los sueldos mensuales que aún se cuentan (cantidades que no se excluyen). Ya que en noviembre alcanzamos la cantidad que se excluye anualmente, en diciembre debemos contar todas las ganancias de Juana.

<i>ene</i>	<i>feb</i>	<i>mar</i>	<i>abr</i>	<i>may</i>	<i>jun</i>	<i>jul</i>	<i>ago</i>	<i>sep</i>	<i>oct</i>	<i>nov</i>	<i>dic</i>
					\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$740	\$800

Ahora aplicamos la exclusión del ingreso devengado de SSI (vea la **página 34**) al resto de las ganancias contables de cualquier ganancia mensual que aún quedan. (Fórmula: \$20 exclusión general más las ganancias brutas menos \$65 y menos la mitad del resto). Esta son las ganancias que contaremos cuando determinemos los beneficios mensuales de SSI para Juana.

<i>ene</i>	<i>feb</i>	<i>mar</i>	<i>abr</i>	<i>may</i>	<i>jun</i>	<i>jul</i>	<i>ago</i>	<i>sep</i>	<i>oct</i>	<i>nov</i>	<i>dic</i>
					\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$327.50	\$327.50

Si Juana no tiene otro ingreso y tiene derecho a la tasa de beneficio federal completo (\$710), la cantidad de su beneficio de SSI será:

<i>ene</i>	<i>feb</i>	<i>mar</i>	<i>abr</i>	<i>may</i>	<i>jun</i>	<i>jul</i>	<i>ago</i>	<i>sep</i>	<i>oct</i>	<i>nov</i>	<i>dic</i>
					\$710	\$710	\$710	\$710	\$710	\$382.50	\$382.50

¿Cómo le ayuda una propiedad esencial para la autosuficiencia (PESS, siglas en inglés)?

No contamos algunos recursos que son esenciales como medios para su autosuficiencia cuando decidimos su derecho continuo a Seguridad de Ingreso Suplementario.

¿Qué no cuenta?

No contamos su propiedad si la usa para un oficio o negocio (por ejemplo, inventario de productos) o propiedad personal si la usa para trabajo como empleado (por ejemplo, herramientas o equipo). Otros usos de los artículos no importan.

No contamos hasta \$6,000 del valor equitativo de las propiedades que no están relacionadas con un negocio que usted usa para producir mercancías o servicios esenciales para las actividades diarias. Un ejemplo sería el terreno usado para producir vegetales, o ganado únicamente para el consumo de su hogar.

No contamos hasta \$6,000 del valor equitativo de las propiedades que producen ingresos que no están relacionadas con el negocio, si rinde ganancias anuales de por lo menos 6 por ciento. Por ejemplo, una propiedad de alquiler.

Usted tiene que estar usando la propiedad que excluimos bajo la provisión del PESS en las actividades para su autosuficiencia. Si no está usando esta propiedad actualmente debido a circunstancias fuera de su control, debe esperar comenzar a usarla de nuevo dentro de un periodo de tiempo razonable, usualmente 12 meses.

¿Qué tipo de recursos no cuentan cómo PESS?

No contamos recursos líquidos, como acciones, bonos, o notas, como propiedad esencial para la autosuficiencia, a menos que los use como parte de un oficio o negocio.

¿Qué es la Sección 1619(a)?

Usted puede recibir pagos en efectivo de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) aun cuando su ingreso devengado (salario bruto y/o ganancias netas de trabajo por cuenta propia) está al nivel de trabajo sustancial y lucrativo. Esta provisión elimina la necesidad de un período probatorio de trabajo (TWP) o período extendido de derecho (EPE) bajo SSI.

¿Cómo puede tener derecho?

Para tener derecho, usted tiene que:

- Haber tenido derecho a un pago de SSI por lo menos un mes antes de comenzar a trabajar al nivel de trabajo sustancial y lucrativo; y
- Aún estar incapacitado; y
- Cumplir con todas las otras reglas de elegibilidad, inclusive los límites de ingresos y recursos.

¿Cómo funciona?

Su derecho a SSI continuará mientras usted cumpla con los requisitos básicos de elegibilidad y las pruebas de ingresos y recursos. Continuaremos calculando la cantidad de su pago de SSI igual que antes. Si su estado provee Medicaid a las personas que reciben SSI, usted continuará teniendo derecho a Medicaid.

¿Necesita usted solicitar?

No necesita llenar una solicitud especial. Solo manténganos al día sobre su actividad de trabajo.

Si no ha tenido derecho a un pago de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) debido a su trabajo, puede comenzar a recibir su pago en efectivo de SSI en cualquier momento sin tener que llenar una solicitud nueva.

Si no ha tenido derecho a SSI y/o Medicaid por cualquier razón además de trabajo o recuperación médica, es posible que pueda comenzar nuevamente su pago en efectivo de SSI y/o su cobertura de Medicaid dentro de 12 meses sin tener que llenar una solicitud nueva. Cuando su situación cambie, comuníquese con nosotros y pregunte cómo puede comenzar nuevamente sus beneficios de SSI y/o Medicaid.

*Si su pago en efectivo y los beneficios de Medicaid terminaron debido a su trabajo y ganancias, y usted dejó de trabajar dentro de 5 años desde que sus beneficios terminaron, es posible que podamos comenzar sus beneficios nuevamente bajo la Restitución acelerada (vea la **página 25**).*

¿Cómo le ayudan?

Si usted está trabajando y tiene derecho bajo la sección 1619, podría recibir un beneficio en efectivo de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) por hasta dos meses mientras esté en una institución de Medicaid o una institución pública médica o psiquiátrica.

¿Qué pasa si usted ingresa a una institución de Medicaid?

Usualmente, si usted ingresa a una institución de Medicaid, donde Medicaid paga más del 50 por ciento de los gastos de cuidado, su pago de SSI está limitado a \$30 al mes, más cualquier cantidad suplementaria del estado, menos cualquier ingreso contable. Sin embargo, si ingresa a una institución de Medicaid mientras tiene derecho bajo la sección 1619, calcularemos su beneficio usando la Tasa de beneficio federal completa por un máximo de hasta dos meses.

¿Qué pasa si usted ingresa a una institución pública médica o psiquiátrica?

Usualmente, si usted está en una institución pública médica o psiquiátrica, no tiene derecho a recibir pagos de SSI. Sin embargo, si usted ingresa a una institución pública médica o psiquiátrica mientras tiene derecho bajo la sección 1619, sus pagos en efectivo de SSI pueden continuar por un máximo de hasta dos meses. Para que esta disposición aplique, la institución debe entrar en un acuerdo con nosotros que le permitirá quedarse con el pago de SSI completo.

¿Cómo le puede ayudar?

Después de regresar al trabajo, su cobertura de Medicaid puede continuar aun cuando sus ganancias, (solas o en conjunto con su otro ingreso), lleguen a ser demasiado altas para recibir pagos en efectivo de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI).

¿Cómo puede usted tener derecho?

Para tener derecho, tiene que cumplir con todos los siguientes requisitos:

- Haber tenido derecho a un pago en efectivo de SSI por lo menos un mes;
- Tener derecho a pagos en efectivo excepto por las ganancias;
- Aún estar incapacitado;
- Aún cumplir con todas las demás reglas de elegibilidad, incluyendo los límites de recursos;
- Necesitar Medicaid para poder trabajar; y
- Tener ingresos brutos devengados que sean insuficientes para reemplazar su SSI, Medicaid, y cualquier servicio de ayuda de cuidado financiado con ingresos públicos. (Vea la sección a continuación sobre «cantidad límite».)

La «cantidad límite» es la medida que usamos para decidir si sus ganancias son lo suficientemente altas para reponer sus beneficios de SSI y Medicaid. Su cantidad límite se basa en:

- La cantidad de ganancias que causaría la terminación de sus pagos en efectivo de SSI en su estado; y
- El promedio de gasto anual per cápita de Medicaid en su estado.

Si sus ganancias brutas son más altas que la cantidad límite de su estado, (vea la siguiente tabla) es posible que todavía tenga derecho si tiene:

- Gastos de trabajo relacionados con el impedimento (vea la **página 18**);
- Gastos de trabajo debido a ceguera (vea la **página 44**);
- Un Plan para lograr la autosuficiencia (vea la **página 21**);
- Servicios de cuidado personal o de un ayudante de cuidado, financiado con ingresos públicos; o
- Gastos médicos mayores a la cantidad per cápita de su estado.

¿Usan todos los estados las mismas reglas para determinar el derecho a Medicaid?

La mayoría de los estados usan nuestras reglas de derecho a SSI para determinar el derecho a Medicaid. Sin embargo, los siguientes estados usan sus propias reglas para determinar el derecho a Medicaid, que son diferentes a nuestras reglas para determinar el derecho a SSI:

Connecticut	Indiana	Ohio
Dakota del Norte	Minnesota	Oklahoma
Hawái	Misuri	Virginia
Illinois	Nuevo Hampshire	

Si usted vive en uno de estos estados, continuará teniendo derecho a Medicaid bajo la sección 1619(a) o 1619(b), si tenía derecho a Medicaid el mes antes de tener derecho a la sección 1619.

Cantidades límites estatales para personas incapacitadas en el 2013

Derecho a SSI

ESTADO	CANTIDAD LÍMITE
Alabama	\$25,783
Alaska	\$55,752
Arizona	\$36,517
Arkansas	\$30,349
California	\$35,740
Carolina del Norte	\$34,039
Carolina del Sur	\$30,882
Colorado	\$35,129
Connecticut	\$72,805
Dakota del Norte	\$42,063
Dakota del Sur	\$34,857
Delaware	\$39,957
Distrito de Columbia	\$39,253
Florida	\$30,786
Georgia	\$28,547
Hawái	\$36,265
Idaho	\$40,538
Illinois	\$27,811
Indiana	\$36,139
Iowa	\$31,367
Islas Marianas del Norte	\$18,060
Kansas	\$34,251
Kentucky	\$28,759
Luisiana	\$30,666
Maine	\$32,084
Maryland	\$40,752

ESTADO	CANTIDAD LÍMITE
Massachussets	\$38,936
Michigan	\$33,517
Minnesota	\$50,104
Misisipi	\$27,403
Misuri	\$33,754
Montana	\$30,159
Nebraska	\$37,017
Nevada	\$30,386
Nuevo Hampshire	\$40,779
Nueva Jersey	\$33,976
Nuevo México	\$33,462
Nueva York	\$45,239
Ohio	\$35,160
Oklahoma	\$30,663
Oregón	\$33,464
Pensilvania	\$34,917
Rhode Island	\$35,187
Tennessee	\$32,430
Texas	\$32,387
Utah	\$33,256
Vermont	\$38,135
Virginia	\$33,747
Virginia del Oeste	\$29,645
Washington	\$29,269
Wisconsin	\$37,068
Wyoming	\$36,333

Estados con límites distintos para personas ciegas en el 2013

Derecho a SSI

ESTADO	CANTIDAD LÍMITE
California	\$37,060
Iowa	\$31,895
Massachussets	\$39,785
Nevada	\$33,009

REGLAS ESPECIALES PARA PERSONAS CIEGAS

¿A qué se refieren las reglas especiales para personas que están ciegas?

En general, los apoyos de empleo son reglas especiales que le ayudan a volver a trabajar o a trabajar por primera vez. El Congreso incluyó este lenguaje en la ley específicamente para que se les hiciera más fácil trabajar a las personas ciegas. Estas reglas especiales aplican solamente a personas ciegas.

¿Cómo definimos la ceguera?

La ceguera es agudeza central visual de menos de 20/200 en el mejor ojo con la mejor corrección, o una limitación en el campo visual en el mejor ojo, de manera que el diámetro más ancho del campo visual cubre un ángulo de menos de 20 grados.

¿Aplican las mismas condiciones de ceguera al Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI) y Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)?

No. Bajo SSDI, esta condición debe durar o se espera que dure por lo menos 12 meses. No hay requisitos de duración de ceguera bajo el programa de SSI.

¿Qué apoyos de empleo hay disponibles solamente para personas que son ciegas?

Gastos de trabajo por ceguera (BWE, siglas en inglés) están disponibles si recibe SSI (vea la **página 44**) basado en ceguera.

Cómo aplicamos la regla de trabajo sustancial y lucrativo (SGA) a las personas ciegas bajo el programa de SSDI

¿Cómo determinamos el SGA para los beneficiarios de SSDI quienes están ciegos y trabajan?

En el año 2013, si usted es ciego, tiene un promedio de ganancias mensuales de más de \$1,740, normalmente demuestra que desempeña SGA. Esta cantidad es más alta que la cantidad actual para trabajadores con incapacidades que no son ciegos. Generalmente cambiamos los límites de SGA de beneficiarios ciegos, para reflejar los cambios en los niveles de salario generales.

RECORDATORIO: Si usted es ciego, puede usar algunas o todas las deducciones de ganancias que aplican a las determinaciones de SGA.

¿Cómo aplicamos la regla de SGA a los beneficiarios ciegos que trabajan por cuenta propia?

Determinamos que la actividad de trabajo es SGA para las personas ciegas que trabajan por cuenta propia basándonos únicamente en sus ganancias. No nos fijamos en el tiempo invertido en el negocio ni en los servicios rendidos como hacemos con las personas que no son ciegas y trabajan por cuenta propia.

¿Cómo determinamos el SGA para los beneficiarios de SSDI ciegos mayores de 55 años?

Hay reglas especiales que aplican después que usted cumpla 55 años de edad. Si sus ganancias reflejan SGA, pero su trabajo requiere un nivel más bajo de destrezas y habilidades que el trabajo que desempeñaba antes de los 55 años de edad o cuando quedó ciego, el que sea más tarde, suspenderemos los beneficios, no los terminamos. Su derecho a beneficios de SSDI continúa indefinidamente y le pagamos beneficios por cualquier mes en que sus ganancias mensuales sean menos del límite de SGA.

¿Aplica la regla de SGA a personas ciegas bajo el programa de SSI?

No. Si usted cumple con la definición médica de ceguera, no usamos SGA como factor para determinar su derecho a SSI. Su derecho a SSI continúa hasta que logre una recuperación médica, o terminemos su derecho por razones que no están relacionadas con su incapacidad. Vea la **página 44** para una explicación sobre cómo calculamos la cantidad de su pago de SSI.

¿Cómo le pueden ayudar los gastos de trabajo relacionados a la ceguera?

No contamos ningún ingreso devengado que usted use para pagar los gastos necesarios que incurre para poder ganar ese ingreso, cuando determinamos su derecho a Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) y calculamos la cantidad de su pago. Para calificar tiene que tener derecho a SSI basado en ceguera.

¿Cuál es la diferencia entre los gastos de trabajo debido a ceguera y los gastos de trabajo relacionados con la incapacidad?

Los gastos de trabajo debido a ceguera (BWE, siglas en inglés) no tienen que estar relacionados con la ceguera. Cuando calculamos la cantidad de su pago de SSI, tratamos ciertos artículos de «gastos de trabajo debido a ceguera (BWE)» diferente a los «gastos de trabajo relacionados con la incapacidad (IRWE, siglas en inglés)». Lo hacemos de esta manera porque siempre resulta en un pago de SSI más alto para usted. La siguiente tabla demuestra cómo su pago mensual puede ser afectado por BWE en comparación a IRWE.

Ejemplos de gastos de trabajo relacionados a la ceguera (BWE, siglas en inglés)

- Gastos de animales de servicio,
- Transportación de ida y vuelta al trabajo,
- Impuestos federales, estatales y municipales,
- Impuestos de Seguro Social,
- Servicios de ayudante de cuidado,
- Equipos visuales y sensoriales,
- Traducción de material a Braille,
- Cuotas de asociaciones profesionales, y
- Cuotas de unión.

Comparación de pagos mensuales de SSI BWE contra IRWE

<u>Con \$40 BWE</u>		<u>Con \$40 IRWE</u>	
\$361	Ingreso devengado	\$361	Ingreso devengado
- 20	Exclusión general de ingreso	- 20	Exclusión general de ingreso
\$341		\$341	
- 65	Exclusión de ingreso devengado	- 65	Exclusión de ingreso devengado
\$276		\$276	
-138	½ de las ganancias restantes	- 40	gastos relacionado a la incapacidad
\$138		\$236	
- 40	Gastos de trabajo debido a ceguera	- 118	½ de las ganancias restantes
\$ 98	Ingreso contable	\$118	Ingreso contable
\$710	Tasa de beneficio federal del 2013	\$710	Tasa de beneficio federal del 2013
- 98	Ingreso contable	- 118	Ingreso contable
\$612	Pago de SSI	\$592	Pago de SSI

Adaptaciones para personas ciegas o con problemas de visión

Reconocemos nuestro deber de informarle sobre sus derechos y responsabilidades bajo nuestros programas.

Sitio de Internet

Hacemos todo intento razonable de mantener la accesibilidad a nuestros sitios de Internet:

www.segurosocial.gov/disabilityresearch (solo disponibles en inglés)

www.socialsecurity.gov/espanol/librorojo

www.segurosocial.gov/work (solo disponibles en inglés)

Cartas

Ofrecemos las siguientes opciones para enviarle nuestras cartas y otras comunicaciones:

- Aviso impreso estándar por correo de primera clase;
- Aviso impreso estándar por correo certificado;
- Aviso impreso estándar por correo de primera clase y una llamada de seguimiento para leerle el aviso dentro de los cinco días laborales desde la fecha en el aviso;
- Aviso impreso estándar y en Braille por correo de primera clase;
- Aviso impreso estándar y un disco compacto (CD) que contiene un archivo en Microsoft Word por correo de primera clase. El CD de Word debe trabajar con la mayoría de pantallas de lectura pero no en un reproductor de discos compactos (CDs);
- Aviso impreso estándar y con letras grandes (letra de 18 puntos) por correo de primera clase; o
- Aviso impreso estándar y un disco compacto (CD) por correo de primera clase. Este CD trabaja en la mayoría de los reproductores de CDs.

Por favor visite nuestro sitio de Internet en www.segurosocial.gov/espanol/avisos.htm para solicitar una de las opciones mencionadas anteriormente. También puede llamarnos al número gratis **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**) o comuníquese con su oficina local de Seguro Social.

Si no le satisface ninguna de las opciones mencionadas anteriormente, por favor llámenos al número gratis **1-800-772-1213** (TTY **1-800-235-0778**) o comuníquese con su oficina local de Seguro Social para solicitar otro acomodamiento.

Publicaciones disponibles en formatos alternos

Este libro, *El Libro Rojo*, y otras publicaciones están disponibles en medios alternativos. Puede conseguir algunos de estos materiales en los formatos de Braille, cintas auditivas, discos compactos o con letras grandes. La lista de publicaciones en español disponibles en formatos alternos se puede encontrar en: www.segurosocial.gov/espanol/alt-pubs_sp.html.

Puede ordenar estas publicaciones por Internet o puede comunicarse con nuestro equipo de servicios de Braille por teléfono al: **410-965-6414** o **410-965-6407**, o por facsímile al **410-965-6413**. Los usuarios de TTY pueden llamar al **1-800-325-0778**.

AYUDA ADICIONAL CON EL CUIDADO DE SALUD PARA LAS PERSONAS CON INCAPACIDADES

Programa de pago por el estado, «Medicaid Buy-In», para las personas con incapacidades quienes trabajan

¿Cómo le puede ayudar?

Su estado podría permitirle comprar la cobertura de Medicaid si usted es una persona incapacitada sin derecho a Medicaid gratuito debido a que regresó a trabajar.

¿Cómo puede usted obtener derecho?

Puede tener derecho si:

- Cumple con la definición de «incapacitado» bajo la Ley del Seguro Social, y
- Tendría derecho a pagos de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés) si no fuera por sus ganancias.

Si no es un beneficiario de SSI, su estado decidirá si está incapacitado. Su estado no considerará si está trabajando cuando tome la decisión.

¿Cómo puede informarse mejor?

Comuníquese con su oficina estatal de ayuda médica. Llame al **1-800-MEDICARE** para obtener el número de teléfono de ésta. (Los usuarios de TTY pueden llamar al **1-877-486-2048**.) Pregunte sobre el programa «Medicaid Buy-In».

Ayuda con las primas de la Parte A de Medicare

¿Cómo le puede ayudar?

Si usted es menor de 65 años, está incapacitado, y ya no tiene derecho al Seguro de hospital de Medicare (Parte A) gratis porque regresó a trabajar exitosamente, es posible que tenga derecho a un programa que le ayude a pagar su prima mensual de la Parte A de Medicare.

¿Cómo puede obtener derecho?

Para tener derecho a esta ayuda, usted debe:

- Continuar teniendo un impedimento incapacitante; e
- Inscribirse para la Prima del Seguro de hospital (Parte A); y
- Tener ingresos limitados; y
- Tener recursos limitados; y
- No tener derecho a Medicaid.

Para informarse mejor

Para aprender más sobre este programa, comuníquese con su oficina estatal de ayuda médica. Llame al **1-800-MEDICARE** para obtener su número de teléfono. (Los usuarios TTY pueden llamar al **1-877-486-2048**.) Pregunte sobre el programa de Medicare para las personas incapacitadas con derecho y personas que trabajan.

EJEMPLO DE BENEFICIOS SIMULTÁNEOS Y APOYOS DE EMPLEO

Muchas personas tienen derecho a beneficios bajo los programas de Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI, siglas en inglés) y Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés) al mismo tiempo. Usamos el término «simultáneo» cuando una persona tiene derecho a beneficios bajo ambos programas. A continuación describimos como los beneficios simultáneos de una persona pueden ser afectados si regresa a trabajar.

Tomás presentó las solicitudes para beneficios de SSDI y SSI el 27 de febrero del 2004. Su padecimiento médico lo obligó a dejar de trabajar desde el 14 de febrero del 2004. Esta fecha se conoce como la «fecha alegada del comienzo de incapacidad».

Se aprobaron los beneficios por incapacidad para Tomás.

Tomás recibió una carta de aprobación el 7 de junio del 2004, que dice que sus beneficios por incapacidad fueron aprobados con la fecha de comienzo de incapacidad del 14 de febrero del 2004.

Marzo del 2004 Los beneficios de SSI de Tomás comienzan el mes después que presentó su solicitud. Él tiene derecho a \$564 al mes (tasa de beneficio federal en el 2004). Tomás también tiene derecho a Medicaid.

Agosto del 2004 Los beneficios de SSDI para Tomás comienzan. Este es el mes después que Tomás completó el periodo de espera de cinco meses. Los cinco meses comenzaron el primer mes completo después de la fecha de incapacidad aprobada del 14 de febrero del 2004. Los cinco meses fueron marzo, abril, mayo, junio y julio del 2004. Tomás tiene derecho a recibir los beneficios de SSDI a partir de agosto del 2004. Su beneficio mensual es \$300 el cual reduce su SSI a \$284.

$\$300 \text{ SSDI} - \$20 \text{ exclusión general de ingreso} = \$280 \text{ ingreso contable}$

$\$564 \text{ tasa federal de beneficio} - \$280 \text{ ingreso contable} = \284 pago de SSI

Tomás tiene derecho a Medicare.

Agosto del 2006 Tomás tiene derecho a Medicare después de 24 meses de derecho a los beneficios de SSDI. El Seguro de hospital de Medicare (Parte A) es gratis, y el Seguro médico suplementario de Medicare (Parte B) es opcional, pero hay una prima. Como Tomás tiene derecho a SSI, ha tenido la cobertura de Medicaid desde marzo del 2004 y el estado paga la prima de la Parte B por él. Ya que Tomás tiene la cobertura de Medicare y Medicaid, Medicare será el seguro primario y Medicaid el secundario.

Tomás desea trabajar.

Diciembre del 2008 El 7 de diciembre del 2008, Tomás se comunica con su oficina local del Seguro Social, para averiguar sobre cómo un empleo podría afectar sus beneficios de SSDI, SSI y su seguro de salud. Tomás es un mecánico certificado y una compañía de autos le ofreció un trabajo.

Tomás regresa a trabajar.

Enero del 2009 Tomás comienza a trabajar en la compañía de autos. La compañía le paga \$1,600 al mes.

Cómo el trabajo de Tomás afecta sus beneficios de SSDI.

- Enero del 2009** El periodo probatorio de trabajo (TWP, siglas en inglés) comienza. Durante el TWP, Tomás puede continuar recibiendo sus beneficios de SSDI completos por lo menos por 9 meses sin importar la cantidad de sus ganancias. Cada mes en que Tomás gane sobre \$700 en el 2009 (\$750 en el 2013) contará como un mes de servicio TWP. Su TWP termina con el noveno mes de servicio en periodo rodante de 60 meses.
- Septiembre del 2009** Tomás provee talonarios de pago que muestran su actividad de trabajo constante desde enero del 2009. Determinamos que los meses de TWP de Tomás son enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, y septiembre del 2009. Tomás completa su TWP en septiembre del 2009.
- Octubre del 2009** El período extendido de derecho (EPE) de Tomás comienza el mes después que su TWP terminó. Por los próximos 36 meses (hasta septiembre del 2013), se le pagará a Tomás por cualquier mes en que no trabaje sobre el nivel de trabajo sustancial y lucrativo. Nos referimos a este período de 36 meses como el período de restitución.

¿Está Tomás desempeñando un trabajo sustancial y lucrativo?

Sabemos por los talonarios de pago, que Tomás recibe \$1,600 al mes en salarios. Tomás mencionó que es capaz de reparar 4 carros por día en comparación con sus compañeros de trabajo que reparan un promedio de 6 a 8 carros por día. Tomás cree que su salario es igual al de sus compañeros de trabajo. De este ser el caso, es posible que el empleador de Tomás esté subsidiando su salario.

Nos comunicamos con el empleador y éste nos dice que le paga \$1,600 al mes a Tomás, lo mismo que a los empleados con experiencia que reparan de 6 a 8 carros diarios. El empleador le paga a Tomás lo mismo que a los empleados con experiencia porque está al tanto de la incapacidad de Tomás y entiende que le toma más tiempo completar sus tareas. El empleador calcula que el servicio que Tomás provee equivale a \$1,400 al mes. Esto significa que Tomás tiene una subvención mensual de \$200, que es la diferencia entre lo que le pagan (\$1,600) y en lo que su empleador dice que sus servicios están valorados (\$1,400).

Tomás toma un taxi de ida y vuelta al trabajo a un costo de \$350 al mes. Confirmamos con el médico de Tomás que su padecimiento no le permite conducir. Él no puede usar transportación pública ya que su padecimiento empeora en situaciones donde hay una alta concentración de personas. Como Tomás paga su transportación, y hay una necesidad médica de tomar un taxi, podemos deducir los gastos de transportación como Gastos de trabajo relacionados con la incapacidad (IRWE, siglas en inglés).

Usamos la subvención de Tomás y sus gastos relacionados a su incapacidad (IRWE) para calcular sus ganancias a nivel SGA como se indica a continuación:

Salarios \$1,600 - \$200 subvención del empleador- \$350 IRWE = **\$1,050 ganancias mensuales**

Los \$1,050 están sobre el nivel mensual de SGA de \$980 para el 2009, así que Tomás está desempeñando un trabajo sustancial y lucrativo en el primer mes de su EPE, en octubre del 2009.

El nivel de actividad del trabajo sustancial y lucrativo afecta los beneficios de Tomás durante el período extendido de derecho.

- Enero del 2010** Los beneficios de SSDI de Tomás son suspendidos. Tomás no cumple con nuestros requisitos en octubre del 2009 debido a que determinamos que está desempeñando un trabajo sustancial y lucrativo. Le pagamos a Tomás por el mes en que cesamos los beneficios y los dos meses subsiguientes. Nos referimos a estos tres meses como

el «periodo de gracia». Los meses del periodo de gracia de Tomás son octubre, noviembre, y diciembre del 2009.

En cualquier mes en que las ganancias de Tomás disminuyan a menos del límite de trabajo sustancial y lucrativo durante sus 36 meses del periodo de restitución, podemos restituir sus beneficios sin tener que llenar una solicitud. Si restituimos los beneficios de Tomás durante el período de restitución, él puede continuar recibiendo beneficios si su actividad laboral se mantiene bajo el límite de trabajo sustancial y lucrativo, aún después que termine el período de restitución de 36 meses.

¿Terminará el derecho a SSDI para Tomás?

Octubre del 2013 Si la actividad laboral de Tomás continua excediendo el SGA, sus derechos a SSDI terminarán. Este es el primer mes después que termine el período extendido de derecho de 36 meses. El derecho de Tomás terminará en octubre del 2013 si ya no cumple con nuestros requisitos de incapacidad.

¿Cómo afecta la actividad laboral los beneficios de SSI de Tomás?

Las reglas de SGA son diferentes para SSI. Para los beneficios de SSI por incapacidad, el SGA solo se considera cuando la persona solicita beneficios inicialmente (a menos que la incapacidad sea ceguera, entonces no consideraremos el SGA). No consideramos el SGA después que la persona tenga derecho a SSI. Sin embargo, debemos determinar si la persona aún cumple con los requisitos que no están relacionados a la incapacidad, incluso ingresos y recursos. Determinaremos el efecto de las ganancias de Tomás sobre su derecho a SSI, y la cantidad de su pago cada mes.

Enero del 2009 El ingreso de Tomás de enero del 2009 a diciembre del 2009 es \$300 de SSDI al mes y un salario de \$1,600 al mes. Como su ingreso mensual no cambia, el cálculo será igual para todos los meses del 2009.

Primero, calculamos su ingreso contable que no es derivado del trabajo al restar los \$20 de la exclusión general de ingreso de su SSDI.

$\$300 \text{ SSDI} - \$20 = \mathbf{\$280 \text{ ingreso contable que no es derivado del trabajo}}$

Luego, calculamos su ingreso contable devengado al primero restar los \$65 de la exclusión de ingreso devengado de su salario.

$\$1,600 - \$65 = \$1,535$

De esta cantidad, restamos los \$350 de los gastos de trabajo relacionados con la incapacidad para la transportación por taxi:

$\$1,535 - \$350 \text{ gastos de trabajo relacionados con la incapacidad} = \$1,185.00$

NOTA ACLARATORIA: La subvención no es una exclusión de ingreso devengado de SSI, solo aplica para determinar trabajo sustancial y lucrativo para SSDI. Esto significa que no podemos restar los \$200 de subvención al mes que se utilizó para determinar su derecho y pago de SSI. Sin embargo, los gastos de trabajo relacionados con la incapacidad aplican al nivel de trabajo sustancial y lucrativo de la determinación de pago de SSDI y SSI.

El segundo paso en calcular el ingreso devengado de Tomás es dividir el resultado por 2:

$\$1,185.00 \div 2 = \mathbf{\$592.50 \text{ ingreso devengado contable}}$

Ahora añadimos el ingreso contable que no es devengado de un trabajo al ingreso devengado contable para determinar el ingreso contable.

\$280 ingreso contable que no es devengado de un trabajo + \$592.50 ingreso devengado contable = **\$872.50 ingreso contable total.**

Finalmente, restamos el ingreso contable de la Tasa de Beneficio Federal (FBR) de SSI para determinar el derecho a SSI y la cantidad de pago.

\$674 la FBR en enero del 2009 - \$872.50 ingreso contable = **\$0 pago de SSI.**

Tomás no recibirá pagos de SSI desde enero del 2009 a diciembre del 2009 debido a sus beneficios de SSDI y sus ganancias mensuales. Sin embargo, él continuará teniendo derecho a SSI y Medicaid (bajo la sección 1619(b) de la Ley del Seguro Social), siempre y cuando sus ganancias se mantengan bajo la cantidad límite de su estado, él necesite la cobertura de Medicaid, y continúe teniendo derecho a SSI excepto por sus ganancias.

Tomás no recibirá beneficios de SSDI a partir de enero del 2010 mientras trabaje y exceda el límite de trabajo sustancial y lucrativo.

Enero del 2010

Tomás informa que comenzando en enero, recibió un aumento de salario a \$1,900 por mes. Sus gastos de trabajo relacionados con la incapacidad aumentaron a \$400 al mes. El único ingreso de Tomás es su salario ya que no está recibiendo un pago de SSDI. A continuación encontrará una explicación de cómo calculamos su derecho a SSI y la cantidad del pago para enero del 2010.

Restamos ambas, la exclusión general de ingreso y la exclusión de ingreso devengado de las ganancias mensuales:

Salario mensual de \$1,900 - \$20 de exclusión general de ingreso - \$65 exclusión de ingreso devengado = **\$1,815**

\$1,815 - \$400 de gastos de trabajo relacionados con la incapacidad = \$1,415 ÷ 2 = **\$707.50 ingreso devengado contable**

\$674.00 la FBR de SSI para enero del 2010 - **\$707.50 ingreso contable = \$0 pago de SSI.**

Tomás continúa sin derecho a pagos de SSI a menos que sus ganancias o sus gastos de trabajo relacionados con la incapacidad cambien.

¿Continuará la cobertura de Medicaid para Tomás?

Su cobertura de Medicaid continuará siempre y cuando sus ganancias no excedan la cantidad límite de su estado, él necesite la cobertura de Medicaid, y continúe teniendo derecho a pagos de SSI a excepción de sus ganancias. Durante este tiempo, él tendrá derecho a pagos de SSI en cualquier mes en que su ingreso contable sea menos que la cantidad de FBR. Cuando las ganancias de Tomás excedan la cantidad límite del estado, su cobertura de Medicaid terminará. Sin embargo, él puede tener derecho a adquirir Medicaid si reside en un estado que tiene la opción del programa de «Medicaid buy-in».

¿Continuará la cobertura de Medicare para Tomás?

Tomás ya no recibirá pagos de SSDI pero su cobertura de Medicare continuará por lo menos por 93 meses adicionales después de su período probatorio de trabajo (el cual terminó en septiembre del 2009), siempre y cuando él continúe incapacitado (que no ha mejorado médicamente). La cobertura de Medicare de Tomás terminará el primero de julio del 2017.

Entonces, Tomás podrá decidir si quiere comprar la cobertura del Seguro de hospital de Medicare (Parte A). Si compra la Parte A también podrá comprar la Parte B. Ya que Tomás ha trabajado y tiene por lo menos 30 trimestres de cobertura, puede tener derecho a una reducción en la tasa de la Parte A. La prima del Seguro de Medicare (Parte A y Parte B) para Tomás se basará en las tasas del 2017, el año en el que su cobertura libre de primas termina.

Si Tomás decide comprar la protección de Medicare en el 2017, él tendrá que presentar una solicitud con el Seguro Social. También se tendrá que someter a una revisión médica de continuación de incapacidad. Después de la revisión médica, si determinamos que su padecimiento médico no ha mejorado, él puede comprar la cobertura de Medicare.

A la edad de 65 años, si él todavía tiene la cobertura de Medicare, ésta se convertirá automáticamente en Medicare bajo las provisiones para ancianos.

Resumen de ejemplo de beneficios simultáneos

Marzo 2004	Los beneficios de SSI y Medicaid comienzan
Agosto 2004	Los beneficios de SSDI comienzan
Agosto 2006	La cobertura de Medicare comienza
Enero 2009	Empieza a trabajar TWP comienza SSI termina debido a ganancias
Septiembre 2009	El Período Probatorio de Trabajo (TWP) termina
Octubre 2009	EPE comienza Trabajo a nivel de SGA continua Los beneficios SSDI cesan, los meses de gracia para pagos son octubre 2009 – diciembre 2009
Enero 2010	Los beneficios de SSDI terminan
Septiembre 2012	EPE termina Extensión de Medicare comienza
Octubre 2012	Mes de terminación de SSDI Medicaid termina si las ganancias están por encima del límite del estado
Julio 2017	El Medicare extendido termina Podría comprar el seguro de hospital y/o Medicaid
Septiembre 2017	Último mes en que puede solicitar la Restitución acelerada (EXR) si ya no trabaja y continúa incapacitado

ACTUALIZACIÓN EN PROYECTOS DEMOSTRATIVOS

La Administración del Seguro Social realiza numerosos proyectos de investigación y demostración con el fin de mejorar los servicios para nuestros beneficiarios actuales y futuros. Estos proyectos tienen como resultado el mejoramiento de servicios para las personas con incapacidades así como cambios en las reglas de programas permitiendo una mejor coordinación entre otros programas federales y estatales.

Beneficios acelerados

El proyecto Demostración de beneficios acelerados provee beneficios inmediatos de salud y apoyo para empleo para algunos beneficiarios que recientemente han obtenido el derecho a beneficios de Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI, siglas en inglés). Según la ley actual, la mayoría de los beneficiarios de SSDI tienen que esperar 24 meses después del inicio de sus beneficios en efectivo para tener derecho a Medicare. Por lo tanto, muchos beneficiarios no tienen plan médico y tienen pocas opciones en cuanto al cuidado médico durante un periodo de tiempo en el que mayor acceso a ese tipo de recursos podría mejorar su padecimiento médico. Por eso, mediante la aceleración de beneficios y recibiendo tratamientos más pronto, los beneficiarios podrán tener una mejor capacidad de permanecer en sus empleos o mejores probabilidades de regresar a trabajar. Este proyecto terminó en enero del 2011 y el reporte final está publicado en www.ssa.gov/disabilityresearch/accelerated.htm (solo disponible en inglés).

Demostración Nacional de Ajuste de Beneficio (BOND, siglas en inglés)

El proyecto BOND prueba \$1 de reducción en beneficios por cada \$2 de ganancias que excedan los límites del trabajo sustancial y lucrativo (SGA), en combinación con el asesoramiento de los beneficios, con el propósito de ayudar a los beneficiarios con incapacidades a regresar a trabajar. La demostración permite que los beneficiarios confronten una reducción gradual en sus beneficios, eliminando la pérdida repentina de los beneficios en efectivo. Comenzamos un piloto de BOND en enero del 2011 y la implementación total comenzó a finales de abril del 2011. El informe final se debe presentar en el 2017.

Demostración para la transición juvenil (YTD, siglas en inglés)

El proyecto demostrativo para la transición juvenil fue diseñado para avanzar el objetivo de aumentar el empleo de personas con incapacidades. El YTD se enfoca en jóvenes de 14 a 25 años de edad quienes reciben Seguridad de Ingreso Suplementario, SSDI, o beneficios por incapacidad en la niñez, o que están en alto riesgo de tener derecho a tales beneficios. Los sitios de YTD desarrollan sistemas de reparto de servicios y asociaciones con entidades federales, estatales y municipales para ayudar a jóvenes con incapacidades en su transición de la escuela, la cual puede incluir educación universitaria, al empleo y a la autosuficiencia económica. Todos los seis sitios de asignación aleatoria han completado sus servicios de YTD. Los reportes de 12 meses del impacto de este proyecto para los primeros tres sitios se pueden encontrar en www.segurosocial.gov/disabilityresearch/interimreports.html (solo disponible en inglés). Hemos publicado los reportes de 12 meses del impacto de dos de los últimos tres proyectos. Los reportes se pueden encontrar en www.socialsecurity.gov/disabilityresearch/interimreports.html (solo disponible en inglés). Esperamos publicar el reporte de 12 meses de impacto sobre el último proyecto para el 31 de enero del 2013.

Eventos actuales

Para mantenerse al día con los últimos acontecimientos y para obtener información sobre los contactos locales, visite nuestro sitio de Internet, www.segurosocial.gov/disabilityresearch (solo disponible en inglés). Este sitio de Internet ofrece información sobre actividades importantes como nuestros proyectos demostrativos así como reglas para incentivos de trabajo y otros recursos relevantes. También, puede inscribirse para recibir notificaciones por correo electrónico cuando la información es actualizada.

GLOSARIO

Beneficios por incapacidad en la niñez (CDB)	Una persona incapacitada antes de los 22 años de edad puede tener derecho a beneficios de niño si el padre o la madre ha fallecido o comienza a recibir beneficios de jubilación o por incapacidad . El niño adulto, incluso un niño adoptado o, en algunos casos, un hijastro, nieto o nietastro no deben estar casados, ser mayor de 18 años de edad, y tener una incapacidad que comenzó antes de los 22 años de edad. También se refiere a esto como «Beneficios para un niño adulto incapacitado (DAC)».
Boleto para trabajar (TTW)	El Programa del Boleto para trabajar (TTW, siglas en inglés) es para los beneficiarios de SSI o SSDI quienes desean trabajar y participar en la planificación de su empleo. La participación en el programa de TTW aumenta sus opciones disponibles para obtener servicios de empleo, servicios de rehabilitación vocacional y otros servicios de apoyo que tal vez usted necesite para obtener o mantener un trabajo. Este es un servicio gratis y voluntario. Cuando participa en el programa de TTW, usted está usando su Boleto. Es posible que no esté sujeto a la revisión de continuación de la incapacidad mientras esté usando su Boleto.
Continuación de la cobertura de Medicare	Si sus beneficios terminan por que está trabajando, usted puede recibir por lo menos 93 meses consecutivos de cobertura de Medicare después de su período probatorio de trabajo (TWP). Esta provisión permite que su seguro de salud continúe aún después que sus beneficios hayan terminado.
Coordinador de incentivos en su área local (AWIC)	Un AWIC es una persona con mucha experiencia en apoyo con el empleo quien: <ul style="list-style-type: none"> • Coordina y lleva a cabo difusión pública de los incentivos de trabajo en su área local; y • Provee, coordina y supervisa el entrenamiento en nuestros programas de apoyo al trabajo para todo el personal en nuestras oficinas locales.
Exclusión de ingreso devengado para estudiantes (SEIE)	Si es menor de 22 años de edad y asiste a la escuela regularmente, la SEIE le permite tener parte de sus ganancias excluidas de su ingreso. Usualmente ajustamos las cantidades que podemos excluir cada año basándonos en el costo de vida.
Gastos de negocio no incurridos	El apoyo contribuido por otra persona a sus esfuerzos de empleo por cuenta propia, por ejemplo, renta gratis, suministros donados, ayuda gratis de parte de amistades o familiares. Si usted trabaja por cuenta propia, nosotros deducimos gastos de negocio no incurridos de sus ganancias cuando tomamos nuestra decisión de un trabajo sustancial y lucrativo (SGA).
Gastos de trabajo de personas ciegas (BWE)	Si usted es ciego/a, no contamos el ingreso devengado que usa para pagar los gastos que incurre en obtener las ganancias de ese ingreso cuando decidimos su derecho a SSI y la cantidad de su pago. Ejemplos comunes de BWE incluyen los impuestos sobre la nóminas federales y estatales, y el dinero que gasta para comidas en el trabajo.

GLOSARIO

Gastos de trabajo relacionados con la incapacidad (IRWE)	Quando hacemos una decisión en el trabajo sustancial y lucrativo, podemos deducir el costo de artículos y servicios por los que usted paga de su bolsillo y que usted necesita para trabajar debido a su impedimento. Algunos ejemplos son: medicamentos, copagos, animales de servicio, servicios de asesoramiento y servicios de atención a domicilio. No importa si también necesita estos artículos para sus actividades diarias y normales. Usualmente deducimos el costo de estos mismos artículos de su ingreso devengado para figurar su pago de SSI.
Ingreso contable	La cantidad de dinero que sobra después que hemos restado todas las deducciones disponibles de su ingreso total. Usamos esta cantidad para decidir su derecho a SSI y la cantidad de los pagos.
Ingreso de SSI	El ingreso de SSI es: <ul style="list-style-type: none">• Ingreso devengado – dinero que recibe de salarios inclusive de un taller protegido o centro de actividad laboral, las ganancias de trabajo por cuenta propia, regalías y pagos por discursos de trabajo voluntario; e• Ingreso no devengado – dinero recibido de todos los otros recursos; por ejemplo, regalos, intereses, pensiones, Seguro Social y beneficios de veteranos. El ingreso que no es devengado también incluye «ingreso que no es en efectivo» (alimentos y albergue) e «ingreso atribuido» (parte del ingreso del cónyuge, padre, o patrocinador de un extranjero).
Intento infructuoso de trabajo (UWA)	Un UWA es un esfuerzo para hacer un trabajo sustancial (de empleo o trabajo por cuenta propia) que ha decidido terminar o reducir bajo el nivel de trabajo sustancial y lucrativo luego de poco tiempo (seis meses o menos) debido a su impedimento, o a la eliminación de condiciones especiales relacionadas a su impedimento que fueron esenciales para su trabajo. Nosotros no contamos las ganancias durante un UWA cuando tomamos nuestra decisión en un trabajo sustancial y lucrativo.
Las tres pruebas	Podemos usar estas pruebas para evaluar el ingreso del empleo por cuenta propia cuando solicita inicialmente para SSDI, y antes que haya recibido estos beneficios por 24 meses. También usamos estas tres pruebas para determinar si podemos restablecer sus beneficios cuando evaluamos su actividad laboral en el período extendido de derecho (EPE).
MEDICAID (Medi-Cal en California, AHCCS en Arizona)	Cobertura médica proporcionada a una persona por Título XIX del programa estatal.

GLOSARIO

Medicare	<p>Es un programa de seguro de salud para personas incapacitadas que tienen derecho y para personas mayores de 65 años que usualmente consiste de:</p> <ul style="list-style-type: none">• Seguro de hospital bajo Medicare (Parte A);• Seguro médico suplementario bajo Medicare (Parte B); y• Cobertura voluntaria de medicamentos recetados con un Proveedor de Medicamentos Recetados (PDP, siglas en inglés) (Parte D). <p>Los beneficiarios de Medicare con bajos ingresos pueden obtener el Beneficio Adicional para pagar las primas de la cobertura de los medicamentos recetados presentando un solicitud con el Seguro Social. Puede encontrar más información en www.segurosocial.gov/beneficioadicional.</p>
Medicare para personas con incapacidades quienes trabajan	<p>Si está incapacitado y regresa a trabajar, usted puede comprar la cobertura continua de Medicare cuando su Medicare, libre de primas, termina debido a su actividad de trabajo. Los estados están requeridos a pagar las primas del seguro por hospital si usted tiene ingresos y recursos limitados pero no tiene derecho a Medicaid.</p>
Período extendido de derecho (EPE)	<p>Es el período de 36 meses consecutivos que sigue al período probatorio de trabajo (TWP). Durante su EPE, usted aún puede recibir pagos dependiendo en cuánto trabaja y gana. Podemos pagarle sus beneficios por incapacidad durante su EPE si:</p> <ul style="list-style-type: none">• Su padecimiento aún lo incapacita, y• Su trabajo no es sustancial y lucrativo (SGA). <p>Sus beneficios terminarán si su trabajo es sustancial después que termine su EPE.</p>
Período probatorio de trabajo (TWP)	<p>El TWP le deja probar su habilidad para trabajar, o tener un negocio por lo menos por nueve (9) meses y recibir beneficios de SSDI completos si nos informa su actividad laboral y si su incapacidad no mejora.</p>
Pesquisa para planificar los beneficios (BPQY)	<p>La BPQY es un instrumento importante de planificación para los beneficiarios de incapacidad o para cualquier persona que esté desarrollando servicios personalizados para un beneficiario incapacitado quien desea comenzar a trabajar o permanecer en el trabajo. La BPQY provee información actual acerca de los beneficios en efectivo de su incapacidad, seguro de salud, horario de citas de las revisiones de continuación de su incapacidad, representante de beneficiario, e historia de su trabajo, según lo contenido en nuestros registros electrónicos.</p>
Plan para lograr la autosuficiencia (PASS)	<p>Bajo un PASS aprobado usted puede reservar ingresos y recursos por un tiempo razonable que le permitirá alcanzar su meta de trabajo para llegar a ser financieramente autosuficiente. Puede usar los ingresos y recursos que reservó para obtener entrenamiento o educación, comprar equipos, establecer un negocio, etc. No contamos los ingresos o recursos que reserva bajo un PASS cuando decidimos su derecho a SSI y la cantidad del pago.</p>

GLOSARIO

Propiedad esencial para la autosuficiencia (PESS)	No contamos parte o todo de ciertas propiedades necesarias para su autosuficiencia cuando aplicamos la prueba de recursos de SSI.
Protección bajo Medicaid para personas con incapacidades quienes trabajan	<p>Un estado puede proporcionar cobertura de Medicaid para la personas con incapacidades quienes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tienen ganancias que son muy altas para tener derecho a SSI bajo las reglas actuales; y • Tienen por lo menos 16 años, pero menos de 65 años de edad; y • Cumplen con los límites de recursos e ingresos del estado. <p>Un estado también puede proveer cobertura de Medicaid a estas personas cuando pierden la cobertura debido a un mejoramiento médico, pero quienes aún tienen un impedimento severo médicamente determinable.</p>
Prueba del ingreso contable	Una de las pruebas que podemos usar para evaluar su ingreso de empleo por cuenta propia, si es que ha recibido beneficios de SSDI por 24 meses.
Punto de equilibrio	La cantidad en dólares de su ingreso total (después que se aplican las deducciones necesarias) que reducirá el pago de SSI a cero en un caso específico. Su punto de equilibrio (donde no pierde ni gana) depende en su ingreso devengado y en el que no es derivado del trabajo, arreglos de vivienda, exclusiones aplicables de ingreso, y suplemento estatal, si hay alguno.
Recursos	Recursos son cualquier cosa que usted posea. Por ejemplo, las cuentas bancarias, acciones, bienes de la empresa, propiedad de bienes raíces, o propiedad personal que puede usar para su soporte y mantenimiento se consideran recursos. No contamos todo sus recursos ; Ej., pólizas de seguro de vida, cuando decidimos si tiene derecho a los beneficios de SSI.
Red de empleo (EN)	Una Red de empleo es una organización calificada pública o privada bajo contrato con nosotros para coordinar y dispensar servicios de empleo, servicios de rehabilitación vocacional u otros servicios de apoyo a los beneficiarios que están participando en el programa del Boleto para trabajar.
Rehabilitación vocacional (VR)	El programa de Rehabilitación vocacional es un programa público administrado por una agencia vocacional en cada estado o territorio de los EE. UU. para ayudar a las personas con incapacidades físicas y mentales a obtener un empleo remunerado.
Restitución acelerada (EXR)	Es una red de seguridad si sus beneficios en efectivo terminan debido a su trabajo. Puede pedir que restituyan sus beneficios dentro de cinco años después que terminaron si usted ya no está trabajando al nivel sustancial y lucrativo (SGA) debido a su impedimento. Usted puede obtener hasta seis meses de beneficios provisionales (temporarios) mientras tomamos una decisión en su pedido.

GLOSARIO

Revisión de la continuación de incapacidad (CDR)	Es nuestro proceso mediante el cual obtenemos información actualizada completa sobre su padecimiento para decidir si sus beneficios de Seguro Social y Seguridad de Ingreso Suplementario deben continuar.
Se espera mejoramiento médico	Si aprobamos su reclamación para beneficios por incapacidad, también podemos decidir que esperamos que su impedimento(s) mejore. Si es así, programaremos su caso para una revisión futura en menos de tres años.
Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)	El programa de SSI hace pagos en efectivo para ayudar a las personas ancianas, ciegas e incapacitadas (inclusive niños) quienes tienen ingresos y recursos limitados. El programa de Seguridad de Ingreso Suplementario está autorizado bajo el Título XVI de la Ley del Seguro Social.
Seguro por Incapacidad del Seguro Social (SSDI)	SSDI provee beneficios a las personas incapacitadas o ciegas quienes están aseguradas a través de las contribuciones de los trabajadores al fondo de fideicomiso del Seguro Social. Estas contribuciones están basadas en sus ganancias (o en las de su cónyuge o padres). Sus dependientes también pueden tener derecho a beneficios en su registro de ganancias. El seguro de incapacidad del Seguro Social está autorizado bajo el Título II de la Ley del Seguro Social.
Seminarios para incentivos de trabajo (WISE)	Son seminarios gratis, basados en la Internet que proveen información a los beneficiarios de Seguro Social por incapacidad quienes necesitan hacer una decisión acerca de regresar al trabajo o a trabajar por primera vez. WISE cuenta con diversos proveedores de servicios de apoyo de empleo, tales como Rehabilitación Vocacional, Servicios de Protección y Defensa y Redes de Empleo. Algunos WISE están dirigidos a una amplia gama de incapacidades, mientras otros tienen como objeto personas en categorías específicas de incapacidad o rangos de edad. Para su conveniencia, puede tener acceso a la información acerca de WISE las 24 horas del día.
Subvenciones y condiciones especiales	Apoyo que recibe en el trabajo y que puede resultar en más pago del valor actual del trabajo que usted rinde. Solo usamos el valor actual del trabajo que lleva a cabo cuando hacemos nuestra decisión sobre el trabajo sustancial y lucrativo (SGA).
Tasa de beneficios federales (FBR) de SSI	Es la tasa de beneficios básicos que se usa para determinar la cantidad de sus pagos federales de SSI. Los niveles de beneficios difieren para individuos y parejas viviendo en hogares y para personas en instituciones médicas. La tasa de los beneficios federales pueden aumentar anualmente para reflejar aumentos en el costo de vida.

GLOSARIO

Trabajo sustancial y lucrativo (SGA)

Evaluaremos su actividad de trabajo si está solicitando por o recibiendo beneficios por incapacidad bajo SSDI, o si está solicitando beneficios por que tiene una incapacidad (además de ceguera) bajo SSI. Bajo ambos programas, usualmente usamos las directrices de las ganancias para evaluar su actividad de trabajo para decidir si su trabajo es sustancial y si podemos considerarlo incapacitado bajo la ley.

Social Security Administration
SSA Publicación No. 64-090
ICN 436910

Desarrollado por:
La Administración del Seguro Social
Oficina de Programas de Jubilación e Incapacidad